



**WACKER  
NEUSON**

Ersatzteilkatalog  
Spare parts catalog  
Catalogue de pièces de rechange

**Vibrationsplatte  
Vibratory plate  
Plaque vibrante**

**BPS1550B**



|                 |              |
|-----------------|--------------|
| Type            | BPS1550B     |
| Material Number | 5100066075   |
| Version         | 100          |
| Language        | de   en   fr |



[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Copyright © 02.2024  
Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG  
Printed in Germany.  
All rights reserved.

## Allgemeine Informationen zum Ersatzteilkatalog

### Allgemeines

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist darauf zu achten, dass alle Angaben zur Maschine vollständig sind.

Dazu gehören die Vertriebsbezeichnung der Maschine, die Seriennummer sowie das Baujahr. Bei Bestellungen von Motor- oder Achsteilen werden außerdem der Typ und die Seriennummer der Komponenten benötigt.

Zusätzlich sind folgende Angaben notwendig: Materialnummer und Positionsnummer.

Die Seriennummer ist in den Maschinenrahmen eingeschlagen. Sie befindet sich außerdem auf dem Typenschild. Die Seriennummer muss vollständig angegeben werden.

Die Maschine auf dem Titelbild kann Sonderausrüstungen (Optionen/Zubehöre) aufweisen. Die Darstellung ist für die Ausführung nicht verbindlich.

Die im Ersatzteilkatalog angegebene Anzahl der Ersatzteile bezieht sich auf die in dieser Zeichnung gezeigten Baugruppe.

In diesem Ersatzteilkatalog sind alle Optionen abgebildet, die für die Maschine werksseitig erhältlich sind. Aus diesem Grund können auch Optionen abgebildet sein, mit denen die Maschine nicht ausgerüstet ist. Nicht alle abgebildeten Optionen sind in allen Ländern/Regionen verfügbar.

Optionen/Zubehöre sind teilweise nachrüstbar. Es sind nicht alle Optionen miteinander kombinierbar.

In manchen Fällen sind auch Bauteile abgebildet, die nicht als Ersatzteile erhältlich sind. Diese Bauteile sind auf den Zeichnungen nicht positioniert. Die Darstellung dient lediglich dem Verständnis und erzeugt keinen Anspruch auf das abgebildete Bauteil.

Die Angaben „links“ und „rechts“ der Beschreibung oder der Information beziehen sich immer auf die Maschine in Fahrtrichtung vorwärts.

Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeiten wir ständig an der Verbesserung und Optimierung unserer Produkte. Aus diesem Grund ist es möglich, dass Abbildungen im Ersatzteilkatalog von der tatsächlichen Ausführung abweichen können.

Der Hersteller behält sich das Recht vor jederzeit Änderungen an den Ersatzteilen vorzunehmen. Dies gilt sowohl für die angegebene Menge der Ersatzteile, als auch für die technische Ausführung. Um die neuesten Informationen zur Maschine zu erhalten, ersuchen wir um Kontaktaufnahme mit einem Vertragshändler.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich und entsprechen dem Stand zur Zeit der Drucklegung. Irrtümer vorbehalten.

Unerlaubte technische Änderungen der Maschine führen zu einer wesentlichen Beeinträchtigung der Betriebssicherheit.

Die Betriebssicherheit wird nur durch die Verwendung von Original-Ersatzteilen und von freigegebenen Anbaugeräten/Zubehören gewährleistet.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unerlaubte technische Änderung oder die Nicht-Verwendung von Original-Ersatzteilen verursacht werden.

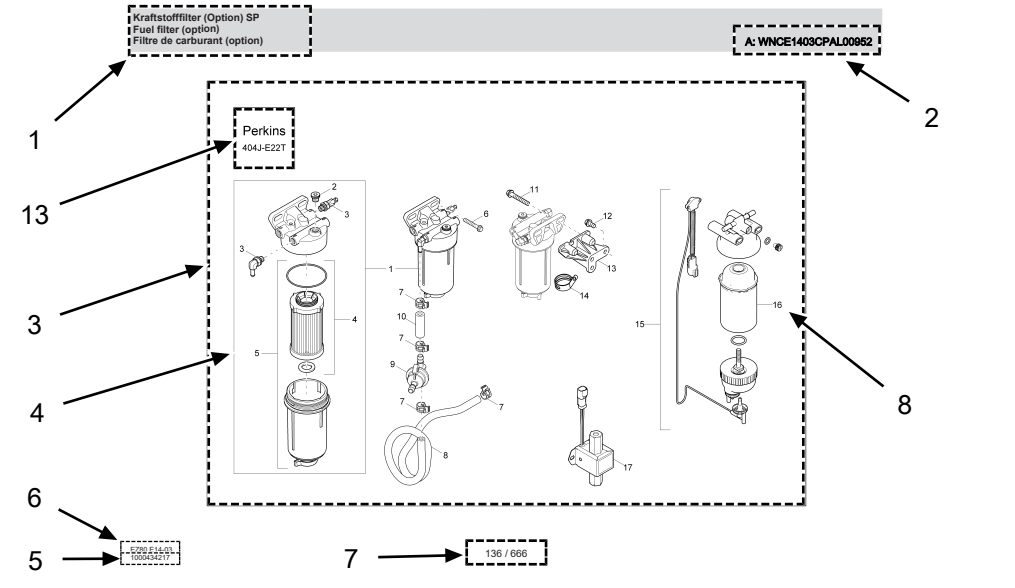
### Umrechnungstabelle

| Volumen         |                 |
|-----------------|-----------------|
| 1 ml            | 0.034 US fl.oz. |
| 1 l             | 0.260 gal       |
| Längen          |                 |
| 1 mm            | 0.039 in        |
| 1 m             | 3.280 ft        |
| Gewicht         |                 |
| 1 kg            | 2.200 lbs       |
| 1 g             | 0.035 oz        |
| Geschwindigkeit |                 |
| 1 km/h          | 0.620 mph       |
| Drehmoment      |                 |
| 1 Nm            | 0.740 ft.lbs    |



Aufbau

1. Beschreibung der Baugruppe/der Ersatzteilkatalog-Seite
2. Weiterführende Informationen (Information) zur jeweiligen Baugruppe/der Ersatzteilkatalog-Seite oder der Materialnummer. Diese können Folgendes beinhalten:
  - < WXXXXXXXXX1234567 oder A: WXXXXXXXXX1234567: gültig bis Seriennummer
  - > WXXXXXXXXX1234568 oder E: WXXXXXXXXX1234568: gültig ab Seriennummer
  - Option: dieses Material wird nur für eine bestimmte Option benötigt
  - uvm.
3. Zeichenfläche: Hier werden alle Ersatzteile abgebildet, die in der Baugruppe vorhanden sind.
4. Mehrere Ersatzteile innerhalb eines Rahmen/oder einer Klammer kennzeichnen einen Satz/Kit. Bei Bestellung der zugehörigen Positionsnummer werden alle Ersatzteile geliefert, die sich darin befinden.
5. Nummer der Baugruppe. Achtung! Diese Nummer ist nicht bestellbar!
6. Vertriebsbezeichnung der Maschine bzw. Vertriebsmaterialnummer - Version
7. Seitenangabe
8. Positionsnummer (Ref.)
9. Materialnummer (Part No.)
10. Materialbeschreibung
11. Verbaute Menge (Qty.)
12. Mengeneinheit (Unit)
13. Optional: Hier wird die jeweilige Option mithilfe eines Piktogramms abgebildet.



| Kraftstofffilter (Option) SP |            |                        | Fuel filter (option)       |                               |                      | Filtre de carburant (option) |      |  | A: WNCE1403CPAL00952 |  |  |
|------------------------------|------------|------------------------|----------------------------|-------------------------------|----------------------|------------------------------|------|--|----------------------|--|--|
| Ref.                         | Part No.   | Beschreibung           | Description                | Description                   | Information          | Qty.                         | Unit |  |                      |  |  |
| 1                            | 1000386655 | Kraftstofffilter       | Fuel filter                | Filtre de carburant           |                      | 1                            | pc   |  |                      |  |  |
| 2                            | 1000386249 | Stopfen                | Plug                       | Bouchon                       |                      | 1                            | pc   |  |                      |  |  |
| 3                            | 1000389229 | Verschraubung          | Screw joint                | Raccord                       |                      | 2                            | pc   |  |                      |  |  |
| 4                            | 1000386656 | Filtereinsatz          | Filter insert              | Cartouche filtrante           |                      | 1                            | pc   |  |                      |  |  |
| 5                            | 1000433955 | Filtergehäuse          | Filter housing             | Bolle de filtre               |                      | 1                            | pc   |  |                      |  |  |
| 6                            | 1000139973 | Schraube               | Screw                      | Vis                           |                      | 1                            | pc   |  |                      |  |  |
| 7                            | 1000389241 | Schlauchschelle        | Hose clamp                 | Bride de fixation flexible    |                      | 4                            | pc   |  |                      |  |  |
| 8                            | 1000389247 | Kraftstoffschlauch     | Fuel line                  | Tuyau flexible de combustible |                      | 1                            | pc   |  |                      |  |  |
| 9                            | 1000434006 | Druckbegrenzungsventil | Pressure limit reliefvalve | Souape limite de pression     |                      | 1                            | pc   |  |                      |  |  |
| 10                           | 1000389230 | Kraftstoffschlauch     | Fuel line                  | Tuyau flexible de combustible |                      | 1                            | pc   |  |                      |  |  |
| 11                           | 1000139973 | Schraube               | Screw                      | Vis                           |                      | 1                            | pc   |  |                      |  |  |
| 12                           | 1000088388 | Schraube               | Screw                      | Vis                           |                      | 3                            | pc   |  |                      |  |  |
| 13                           | 1000433952 | Arm                    | Arm                        | Bras                          |                      | 1                            | pc   |  |                      |  |  |
| 14                           | 1000328508 | Klammer                | Clamp                      | Attache                       |                      | 1                            | pc   |  |                      |  |  |
| 15                           | 1000433949 | Kraftstofffilter       | Fuel filter                | Filtre de carburant           |                      | 1                            | pc   |  |                      |  |  |
| 16                           | 1000433950 | Kraftstofffilter       | Fuel filter                | Filtre de carburant           |                      | 1                            | pc   |  |                      |  |  |
| 17                           | 1000389262 | Kraftstoffpumpe        | Fuel pump                  | Pompe de remplissage          | A: WNCE1403CPAL00952 | 1                            | pc   |  |                      |  |  |

8 9 10 2 11 12

1403  
1000434217

137 / 666



WACKER  
NEUSON

## General information on the spare parts catalog

### General information

When ordering spare parts, make sure that all information on the machine is complete.

This includes the sales designation of the machine, the serial number and the year of manufacture. When placing orders for engine or axle parts, the type and serial number of the components are also required.

The following additional information is also required: Material number and item number.

The serial number is stamped into the machine frame. It can also be found on the type label. The serial number must be stated in full.

The machine on the cover picture may have special equipment (options/accessories). The illustration is not binding for the version.

The number of spare parts stated in the spare parts catalog refers to the assembly shown in this drawing.

This spare parts catalog contains all options that are available for the machine from the factory. For this reason, options may also be shown with which the machine is not equipped. Not all options shown are available in all countries/regions.

Options/accessories are partially retrofittable. Not all options can be combined with each other.

In some cases, the catalog also shows components that are not available as spare parts. These components are not depicted as items on the drawings. The illustration serves only the purpose of understanding and makes no claim to the illustrated component.

The "left" and "right" indications in the description or information always refer to the machine in the direction of forward travel..

We are constantly working to improve and optimize our products in the course of technical development. For this reason, it may be possible that illustrations in the spare parts catalog differ from the actual design.

The manufacturer reserves the right to make changes to the spare parts at any time. This applies both to the stated quantity of spare parts and to the technical design. To obtain the latest information on the machine, please contact an authorized dealer.

Technical specifications, dimensions and weights are not binding and correspond to the state at the time of printing. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Unauthorized technical modifications to the machine lead to a significant impairment of operational safety.

Operational safety is only ensured by using original spare parts and approved attachments/accessories.

The manufacturer shall assume no liability for damage caused by unauthorized technical modifications or the non-use of original spare parts.

### Conversion table

| Volumes |                 |
|---------|-----------------|
| 1 ml    | 0.034 US fl.oz. |
| 1 l     | 0.260 gal       |
| Lengths |                 |
| 1 mm    | 0.039 in        |
| 1 m     | 3.280 ft        |
| Mass    |                 |
| 1 kg    | 2.200 lbs       |
| 1 g     | 0.035 oz        |
| Speed   |                 |
| 1 km/h  | 0.620 mph       |
| Torque  |                 |
| 1 Nm    | 0.740 ft.lbs    |



Structure

- 1. Description of the module/spare parts catalog page
- 2. Further information (Information) on the respective assembly/spare parts catalog page or the material number. This may include the following:
  - < WXXXXXXXXX1234567 or A: WXXXXXXXXX1234567: valid until serial number
  - > WXXXXXXXXX1234568 or E: WXXXXXXXXX1234568: valid from serial number
  - Option: this material is only needed for a specific option
  - etc.
- 3. Drawing area: All spare parts that are available in the assembly are displayed here.
- 4. Several spare parts within a frame/or bracket indicate a set/kit. If the corresponding item number is ordered, all spare parts that this item number encompasses are delivered.
- 5. Number of the assembly. Attention! This number cannot be ordered!
- 6. Sales designation of the machine or sales material number - Version
- 7. Page reference
- 8. Item number (Ref.)
- 9. Material number (Part No.)
- 10. Material description
- 11. Installed quantity (Qty.)
- 12. Quantity unit (Unit)
- 13. Optional: The respective option is represented by a pictogram here.



| Kraftstofffilter (Option) SP<br>Fuel filter (option)<br>Filtre de carburant (option) |            |                        |                            |                               | A: WNCE1403CPAL00952 |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------|----------------------------|-------------------------------|----------------------|------|------|
| Ref.                                                                                 | Part No.   | Beschreibung           | Description                | Description                   | Information          | Qty. | Unit |
| 1                                                                                    | 1000386655 | Kraftstofffilter       | Fuel filter                | Filtre de carburant           |                      | 1    | pc   |
| 2                                                                                    | 1000386249 | Stopfen                | Plug                       | Bouchon                       |                      | 1    | pc   |
| 3                                                                                    | 1000389229 | Verschraubung          | Screw joint                | Raccord                       |                      | 2    | pc   |
| 4                                                                                    | 1000386656 | Filtereinsatz          | Filter insert              | Cartouche filtrante           |                      | 1    | pc   |
| 5                                                                                    | 1000433955 | Filtergehäuse          | Filter housing             | Bolte de filtre               |                      | 1    | pc   |
| 6                                                                                    | 1000139973 | Schraube               | Screw                      | Vis                           |                      | 1    | pc   |
| 7                                                                                    | 1000389241 | Schlauchschelle        | Hose clamp                 | Bride de fixation flexible    |                      | 4    | pc   |
| 8                                                                                    | 1000389247 | Kraftstoffschlauch     | Fuel line                  | Tuyau flexible de combustible |                      | 1    | pc   |
| 9                                                                                    | 1000434006 | Druckbegrenzungsventil | Pressure limit reliefvalve | Soupape limitrice de pression |                      | 1    | pc   |
| 10                                                                                   | 1000389230 | Kraftstoffschlauch     | Fuel line                  | Tuyau flexible de combustible |                      | 1    | pc   |
| 11                                                                                   | 1000139973 | Schraube               | Screw                      | Vis                           |                      | 1    | pc   |
| 12                                                                                   | 1000088388 | Schraube               | Screw                      | Vis                           |                      | 3    | pc   |
| 13                                                                                   | 1000433952 | Arm                    | Arm                        | Bras                          |                      | 1    | pc   |
| 14                                                                                   | 1000328508 | Klammer                | Clamp                      | Attache                       |                      | 1    | pc   |
| 15                                                                                   | 1000433949 | Kraftstofffilter       | Fuel filter                | Filtre de carburant           |                      | 1    | pc   |
| 16                                                                                   | 1000433950 | Kraftstofffilter       | Fuel filter                | Filtre de carburant           |                      | 1    | pc   |
| 17                                                                                   | 1000389262 | Kraftstoffpumpe        | Fuel pump                  | Pompe de remplissage          | A: WNCE1403CPAL00952 | 1    | pc   |



## Informations générales sur le catalogue de pièces détachées

### Généralités

Pour commander des pièces détachées, il convient de veiller à ce que toutes les informations concernant la machine soient complètes.

Il s'agit de la désignation commerciale de la machine, du numéro de série et de l'année de fabrication. Pour les commandes de pièces de moteur ou d'essieu, il faut également indiquer le type et le numéro de série des composants.

De plus, les informations suivantes sont nécessaires : Numéro de l'article et numéro du poste

Le numéro de série est gravé dans le cadre de la machine. Il se trouve également sur la plaque signalétique. Il convient d'indiquer le numéro de série entier.

La machine sur l'illustration en couverture peut présenter des équipements spéciaux (options/accessoires). La représentation n'est pas contractuelle au regard de l'exécution.

Le nombre de pièces détachées indiqué dans le catalogue de pièces détachées se réfère au module représenté sur ce schéma.

Dans ce catalogue de pièces détachées, toutes les options disponibles pour la machine en usine sont illustrées. Pour cette raison, il est possible que certaines des options illustrées ne soient pas sur la machine. Les options illustrées ne sont pas toutes disponibles dans tous les pays/toutes les régions.

Certaines options/certains accessoires peuvent être ajoutés. Les options ne peuvent pas toutes être combinées entre elles.

Dans certains cas, il n'y a pas de pièces détachées pour certains des composants illustrés. Ces composants ne sont pas positionnés sur les schémas. La représentation permet uniquement une meilleure compréhension et ne fait naître aucun droit au composant illustré.

Les précisions « gauche » et « droite » dans la description ou les informations se réfèrent toujours à la machine en marche avant.

En raison des évolutions techniques, nous travaillons toujours à l'amélioration et à l'optimisation de nos produits. Pour cette raison, il est possible que les illustrations du catalogue de pièces détachées divergent de l'exécution réelle.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications aux pièces détachées. Il en va ainsi de la quantité de pièces détachées indiquée et de l'exécution technique. Pour recevoir les dernières informations concernant la machine, nous vous prions de contacter un concessionnaire.

Les données techniques, dimensions et poids sont donnés à titre indicatif et correspondent à la situation au moment de l'impression. Sous réserve d'erreurs.

Toute modification technique non autorisée apportée à la machine nuit de manière substantielle à la sécurité opérationnelle.

La sécurité opérationnelle est garantie uniquement par l'utilisation de pièces détachées originales et d'équipements/d'accessoires homologués.

Le fabricant ne répond pas des dommages occasionnés par une modification technique non autorisée ou par la non-utilisation de pièces détachées originales.

### Table de conversion

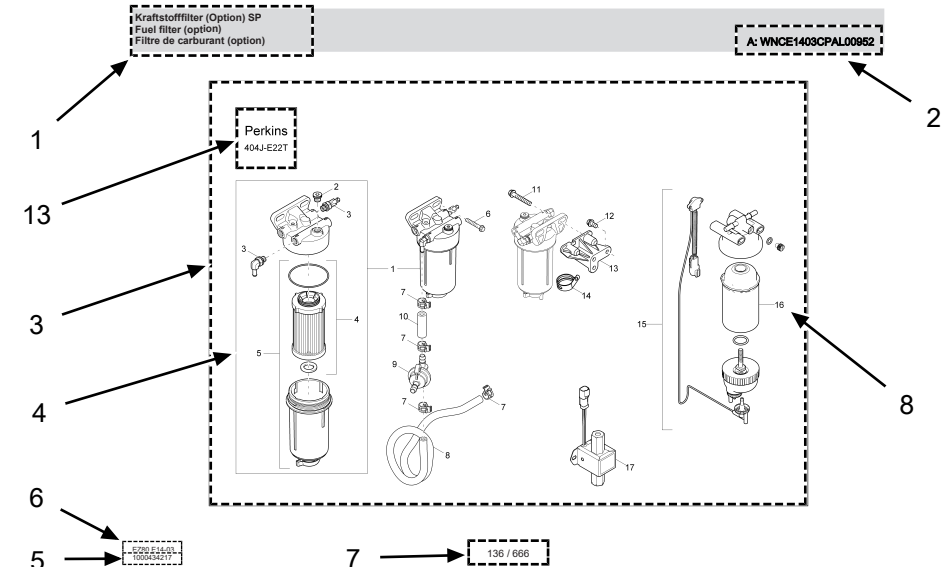
| Volume   |                 |
|----------|-----------------|
| 1 ml     | 0.034 US fl.oz. |
| 1 l      | 0.260 gal       |
| Longueur |                 |
| 1 mm     | 0.039 in        |
| 1 m      | 3.280 ft        |
| Poids    |                 |
| 1 kg     | 2.200 lbs       |
| 1 g      | 0.035 oz        |
| Vitesse  |                 |
| 1 km/h   | 0.620 mph       |
| Couple   |                 |
| 1 Nm     | 0.740 ft.lbs    |



Informations générales sur le catalogue de pièces détachées

Montage

- 1. Description du module/de la page du catalogue de pièces détachées
- 2. Informations complémentaires (Information) sur le module/la page du catalogue de pièces détachées ou le numéro de l'article. Elles peuvent contenir les indications suivantes :
  - < WXXXXXXXXX1234567 ou A : WXXXXXXXXX1234567 : valable jusqu'au numéro de série
  - > WXXXXXXXXX1234568 ou E : WXXXXXXXXX1234568 : valable à partir du numéro de série
  - Option : cet article est seulement nécessaire pour une option déterminée.
  - etc.
- 3. Zone de dessin : Ici, toutes les pièces détachées du module sont illustrées.
- 4. Plusieurs pièces détachées dans un cadre/ou une parenthèse représentent un jeu/un kit. Si le numéro de poste correspondant est indiqué lors de la commande, toutes les pièces détachées s'y trouvant seront livrées.
- 5. Numéro du module. Attention ! Ce numéro ne peut être commandé !
- 6. Désignation commerciale de la machine ou numéro commercial de l'article - version
- 7. Page
- 8. Numéro du poste (Ref.)
- 9. Numéro de l'article (Part No.)
- 10. Description de l'article
- 11. Quantité (Qty.)
- 12. Unités (Unit)
- 13. Option : Ici l'option est illustrée à l'aide d'un pictogramme.



| Kraftstofffilter (Option) SP<br>Fuel filter (option)<br>Filtre de carburant (option) |            |                        |                            | A: WNCE1403CPAL00952          |                      |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------|----------------------------|-------------------------------|----------------------|------|------|
| Ref.                                                                                 | Part No.   | Beschreibung           | Description                | Description                   | Information          | Qty. | Unit |
| 1                                                                                    | 1000386655 | Kraftstofffilter       | Fuel filter                | Filtre de carburant           |                      | 1    | pc   |
| 2                                                                                    | 1000389249 | Stopfen                | Plug                       | Bouchon                       |                      | 1    | pc   |
| 3                                                                                    | 1000389229 | Verschraubung          | Screw joint                | Raccord                       |                      | 2    | pc   |
| 4                                                                                    | 1000386656 | Filtereinsatz          | Filter insert              | Cartouche filtrante           |                      | 1    | pc   |
| 5                                                                                    | 1000433955 | Filtergehäuse          | Filter housing             | Bolte de filtre               |                      | 1    | pc   |
| 6                                                                                    | 1000139973 | Schraube               | Screw                      | Vis                           |                      | 1    | pc   |
| 7                                                                                    | 1000389241 | Schlauchschelle        | Hose clamp                 | Brûle de fixation flexible    |                      | 4    | pc   |
| 8                                                                                    | 1000389247 | Kraftstoffschlauch     | Fuel line                  | Tuyau flexible de combustible |                      | 1    | pc   |
| 9                                                                                    | 1000434006 | Druckbegrenzungsventil | Pressure limit reliefvalve | Soupape limitrice de pression |                      | 1    | pc   |
| 10                                                                                   | 1000389230 | Kraftstoffschlauch     | Fuel line                  | Tuyau flexible de combustible |                      | 1    | pc   |
| 11                                                                                   | 1000139973 | Schraube               | Screw                      | Vis                           |                      | 1    | pc   |
| 12                                                                                   | 1000088388 | Schraube               | Screw                      | Vis                           |                      | 3    | pc   |
| 13                                                                                   | 1000433952 | Arm                    | Arm                        | Bras                          |                      | 1    | pc   |
| 14                                                                                   | 1000328508 | Klammer                | Clamp                      | Attache                       |                      | 1    | pc   |
| 15                                                                                   | 1000433949 | Kraftstofffilter       | Fuel filter                | Filtre de carburant           |                      | 1    | pc   |
| 16                                                                                   | 1000433950 | Kraftstofffilter       | Fuel filter                | Filtre de carburant           |                      | 1    | pc   |
| 17                                                                                   | 1000389262 | Kraftstoffpumpe        | Fuel pump                  | Pompe de remplissage          | A: WNCE1403CPAL00952 | 1    | pc   |

8 9 10 2 11 12

1403  
1000434217

137 / 666

**Inhaltsverzeichnis**  
**Contents**  
**Table des matières**

|    |                                                                                                                     |    |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1  | Führungsbügel Basis<br>Guide handle basis<br>Poignée base .....                                                     | 14 |
| 2  | Führungsbügel<br>Guide handle<br>Poignée .....                                                                      | 16 |
| 3  | Verkleidung Basis<br>Cover basis<br>Couvercle base .....                                                            | 18 |
| 4  | Verkleidung<br>Cover<br>Couvercle .....                                                                             | 20 |
| 5  | Obermasse Basis<br>Upper mass basis<br>Masse superieure base .....                                                  | 22 |
| 6  | Obermasse<br>Upper mass<br>Masse superieure .....                                                                   | 24 |
| 7  | Ohne Zusatzgewicht1030 / 1550 BPS<br>Without supplementaryweight 1030 / 1550 bps<br>Sans poids supplémentaire ..... | 26 |
| 8  | Benzin Basis<br>Drive system gas basis<br>Entraînement essence base .....                                           | 28 |
| 9  | Benzin Basis<br>Drive system gas basis<br>Entraînement essence base .....                                           | 30 |
| 10 | Motor Briggs & Stratton XR750<br>Engine briggs & stratton xr750<br>Moteur briggs & stratton xr750 .....             | 32 |
| 11 | Gummipuffer Hart<br>Shockmount hard<br>Tampon oscillant dur .....                                                   | 34 |

**Inhaltsverzeichnis**  
**Contents**  
**Table des matières**

|    |                                                                                       |    |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 12 | Erreger Basis<br>Exciter basis<br>Excitatrice base .....                              | 36 |
| 13 | Erreger Basis<br>Exciter basis<br>Excitatrice base .....                              | 38 |
| 14 | Erreger<br>Exciter<br>Excitatrice .....                                               | 40 |
| 15 | Erreger 15kN<br>Exciter 15kn<br>Excitatrice 15kn .....                                | 42 |
| 16 | Untermasse Basis<br>Baseplate base<br>Masse inferieure base .....                     | 44 |
| 17 | Untermasser 500 Gleichteile<br>Baseplate 500 basis<br>Masse inferieure 500 base ..... | 46 |
| 18 | Untermasse 500<br>Baseplate 500<br>Masse inferieure 500 .....                         | 48 |
| 19 | Aufkleber Basis<br>Label basis<br>Autocollant base .....                              | 50 |
| 20 | Aufkleber B&S<br>Labels b&s<br>Autocollants b&s .....                                 | 52 |
| 21 | Aufkleber 108dB<br>Label 108db<br>Autocollant 108db .....                             | 54 |
| 22 | Aufkleber BPS1550<br>Label bps1550<br>Autocollant bps1550 .....                       | 56 |

**Inhaltsverzeichnis**  
**Contents**  
**Table des matières**

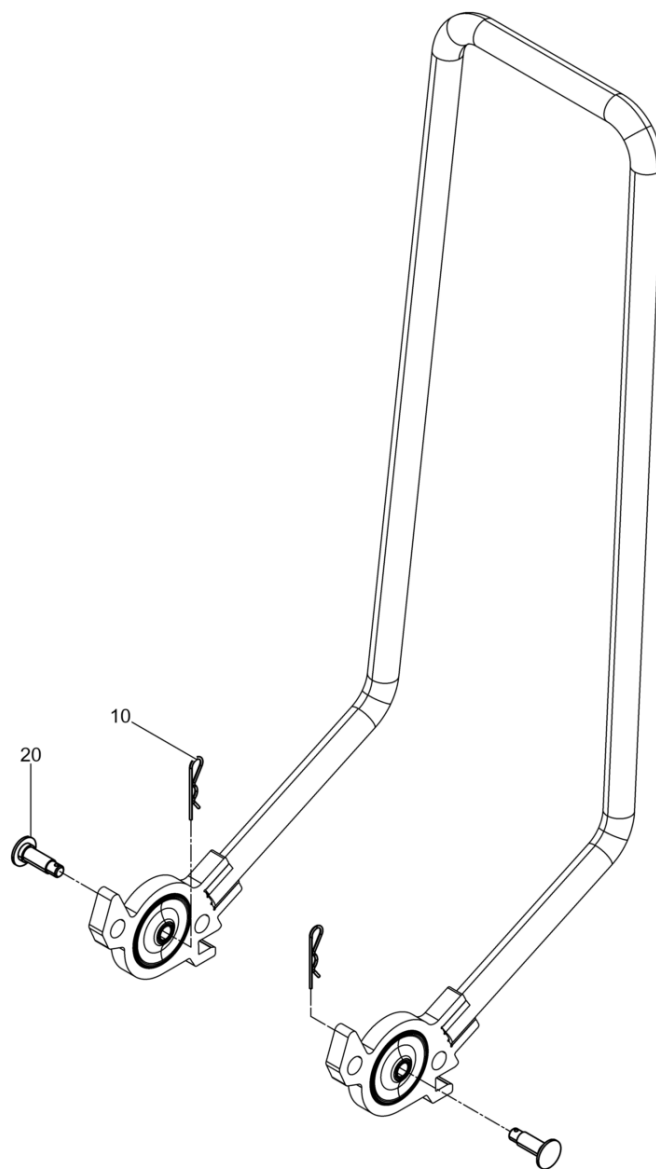
|      |                                                                                                   |    |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 23   | Aufkleber Symbol Rot<br>Label symbol red<br>Autocollant symbole rouge .....                       | 58 |
| 24   | Wartungspaket<br>Maintenance kit<br>Jeu d'entretien .....                                         | 60 |
| 25   | Motor XR750<br>Engine xr750<br>Moteur xr750                                                       |    |
| 25.1 | Luftfilter<br>Air cleaner<br>Filtre à air .....                                                   | 62 |
| 25.2 | Zündung - Regler<br>Ignition - governor<br>Allumage - régulateur .....                            | 64 |
| 25.3 | Schwungrad -Reversierstarter<br>Fly wheel - recoil starter<br>Volant - démarreur réversible ..... | 66 |
| 25.4 | Motorgehäuse - Kolben<br>Motor housing - piston<br>Carter de moteur - piston .....                | 68 |
| 25.5 | Vergaser Kpl.<br>Carburetor cpl.<br>Carburateur cpl. ....                                         | 72 |
| 25.6 | Zylinderkopf<br>Cylinder head<br>Culasse .....                                                    | 74 |
| 25.7 | Auspuff - Kraftstofftank<br>Exhaust - fuel tank<br>Échappement - réservoir de .....               | 76 |
| 26   | Service<br>Service<br>Service                                                                     |    |



**Inhaltsverzeichnis**  
**Contents**  
**Table des matières**

|      |                                                                                                                    |    |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 26.1 | Umbausatz Riemenscheibe<br>Retrofit kit v-belt pulley<br>Kit de modification poulie .....                          | 78 |
| 27   | Zubehör<br>Accessories<br>Accessoires                                                                              |    |
| 27.1 | Wassertank<br>Water tank<br>Reservoir à eau .....                                                                  | 80 |
| 27.2 | Wassertank Kpl. Groß<br>Water tank cpl. tall<br>Reservoir à eau cpl. grand .....                                   | 82 |
| 27.3 | Fahrgestell Kpl.BPS/APS/DPS1550,2050<br>Trolley cpl.bps/aps/dps1550,2050<br>Chassis cpl. ....                      | 84 |
| 27.4 | Gleitvorrichtung PGVB/A/DPS1550/2050<br>Urethane pad kit pgvb/a/dps1550/2050<br>Jeu de tapis en polyuréthane ..... | 86 |
| 27.5 | Arretierung Kpl.<br>Locking device cpl.<br>Dispositif d'arrêt cpl. ....                                            | 88 |

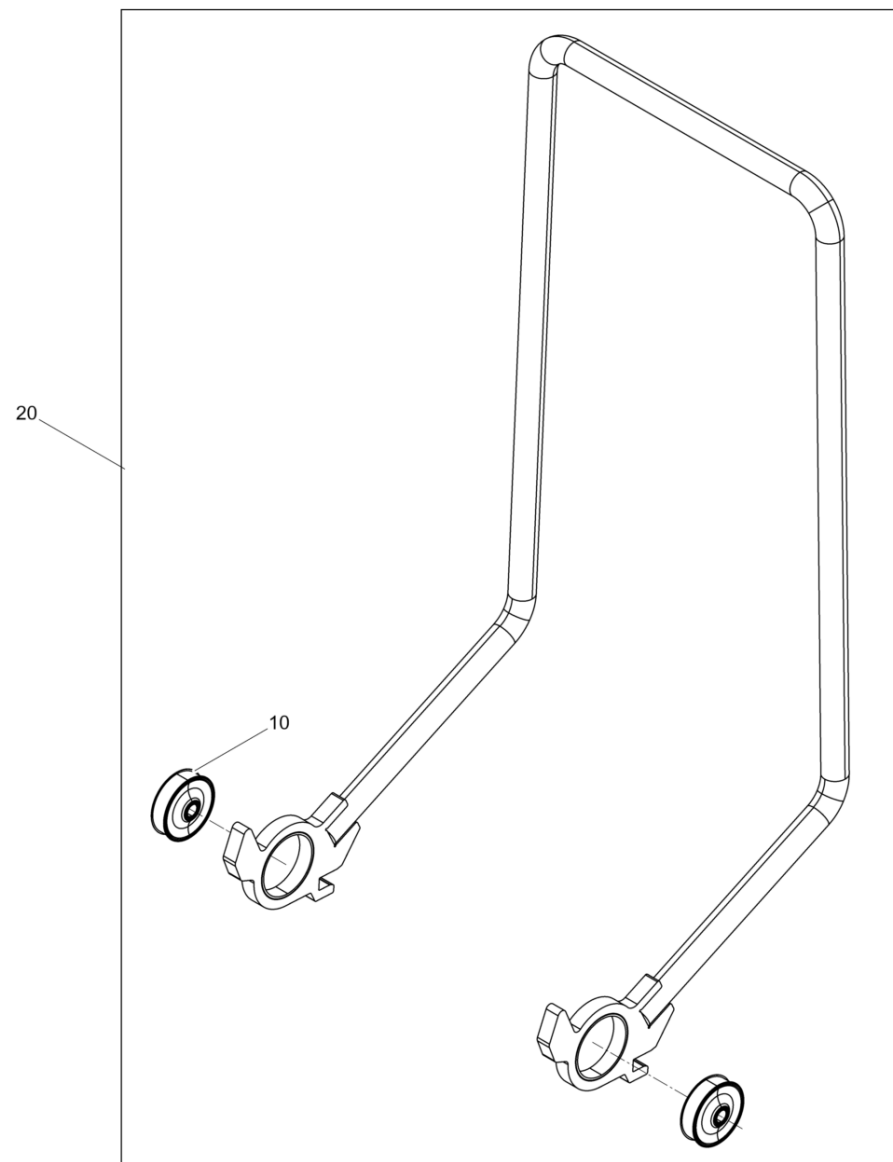




**Führungsbügel Basis**  
**Guide handle basis**  
**Poignée base**

| Item | Item no.   | Beschreibung | Description | Description | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|--------------|-------------|-------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100052432 | Federstecker | Spring pin  | Fiche       |             | 2   | pc   |
| 20   | 5100052431 | Bolzen       | Bolt        | Boulon      |             | 2   | pc   |

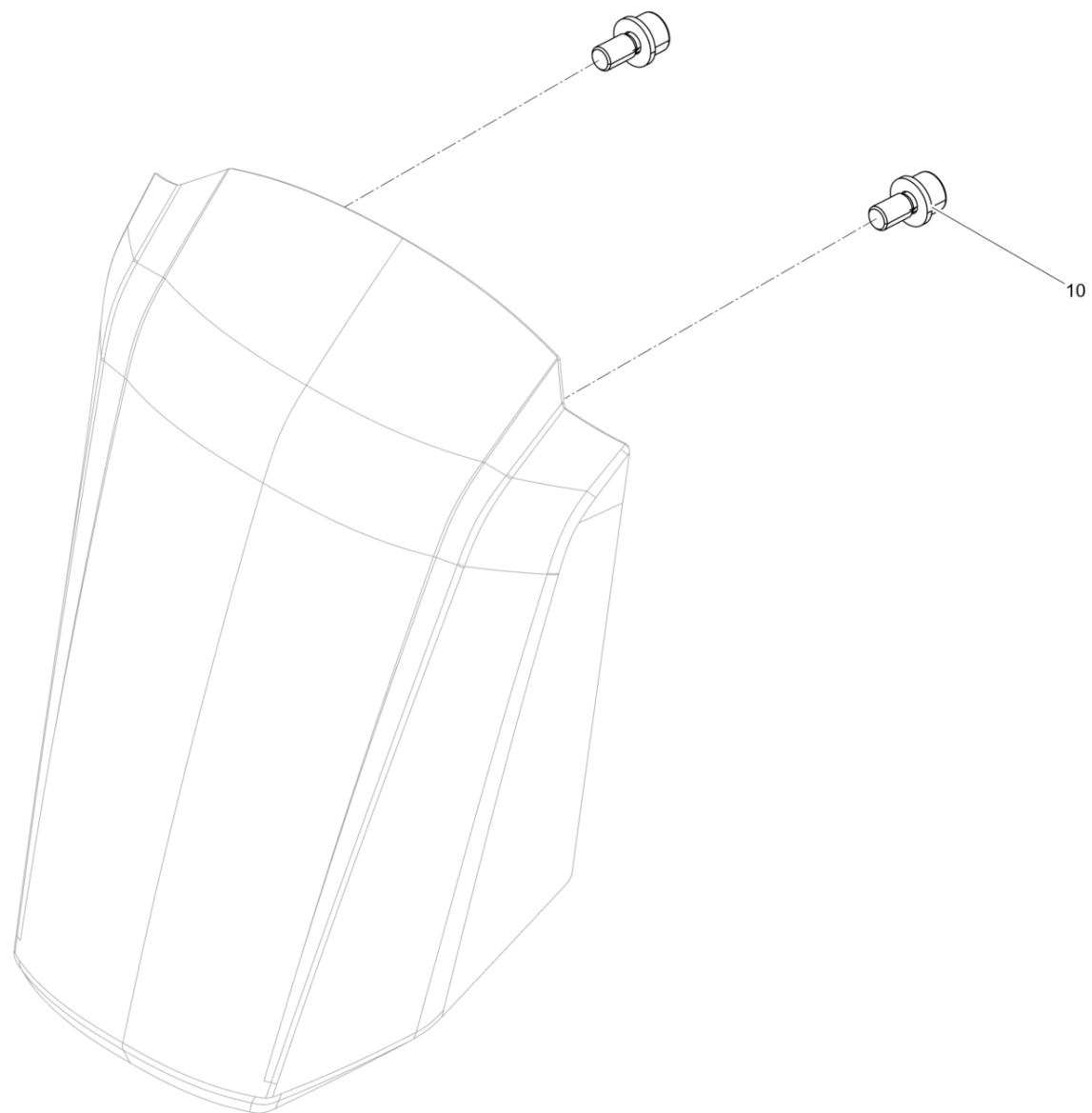




**Führungsbügel**  
**Guide handle**  
**Poignée**

| Item | Item no.   | Beschreibung       | Description        | Description | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|--------------------|--------------------|-------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100052430 | Gummilager         | Bearing            | Roulement   |             | 2   | pc   |
| 20   | 5100060526 | Führungsbügel Kpl. | Guiding frame cpl. | Étrier cpl. |             | 1   | pc   |

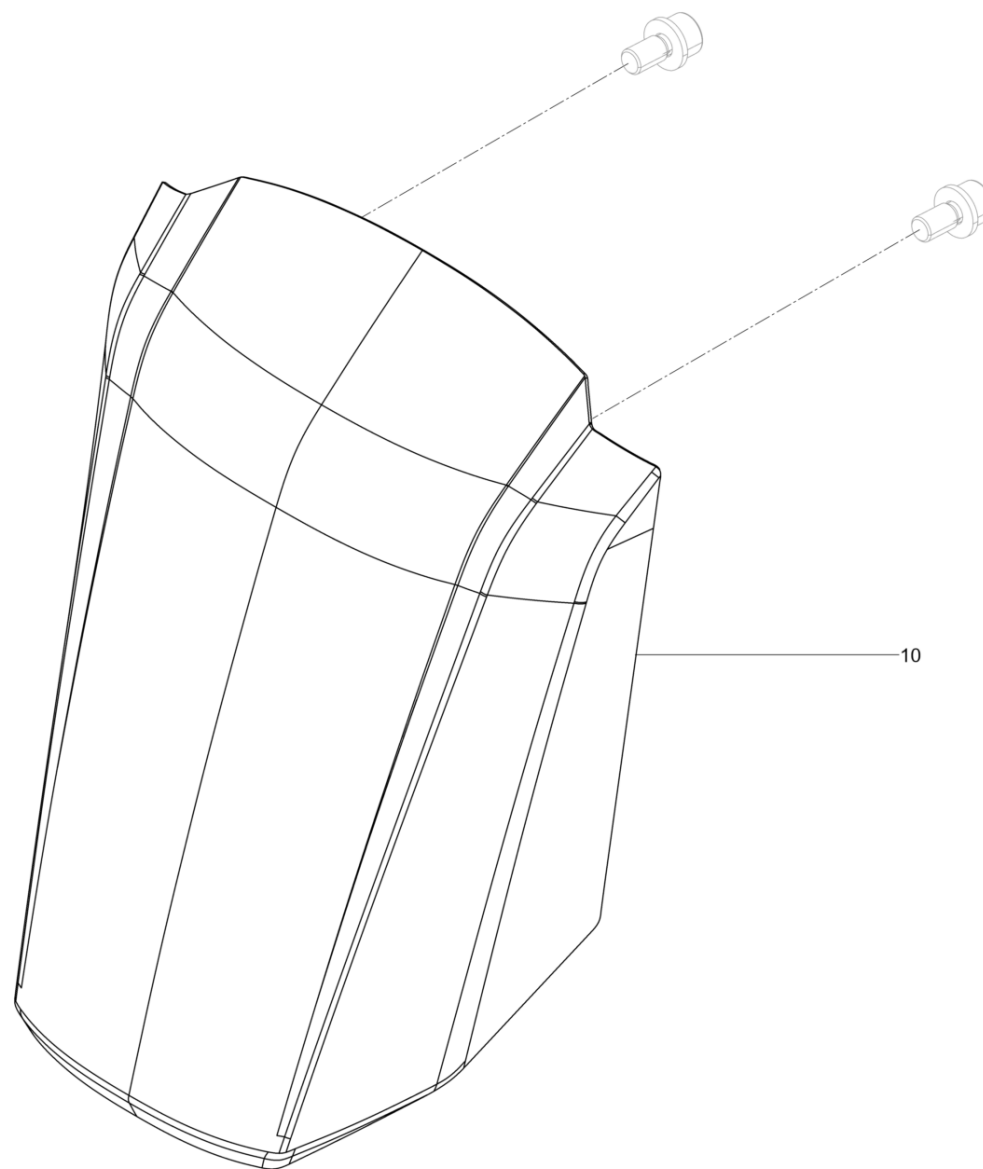




**Verkleidung Basis**  
**Cover basis**  
**Couvercle base**

| Item | Item no.   | Beschreibung     | Description       | Description            | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|------------------|-------------------|------------------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100059594 | Zylinderschraube | Cheese head screw | Vis à tête cylindrique |             | 2   | pc   |



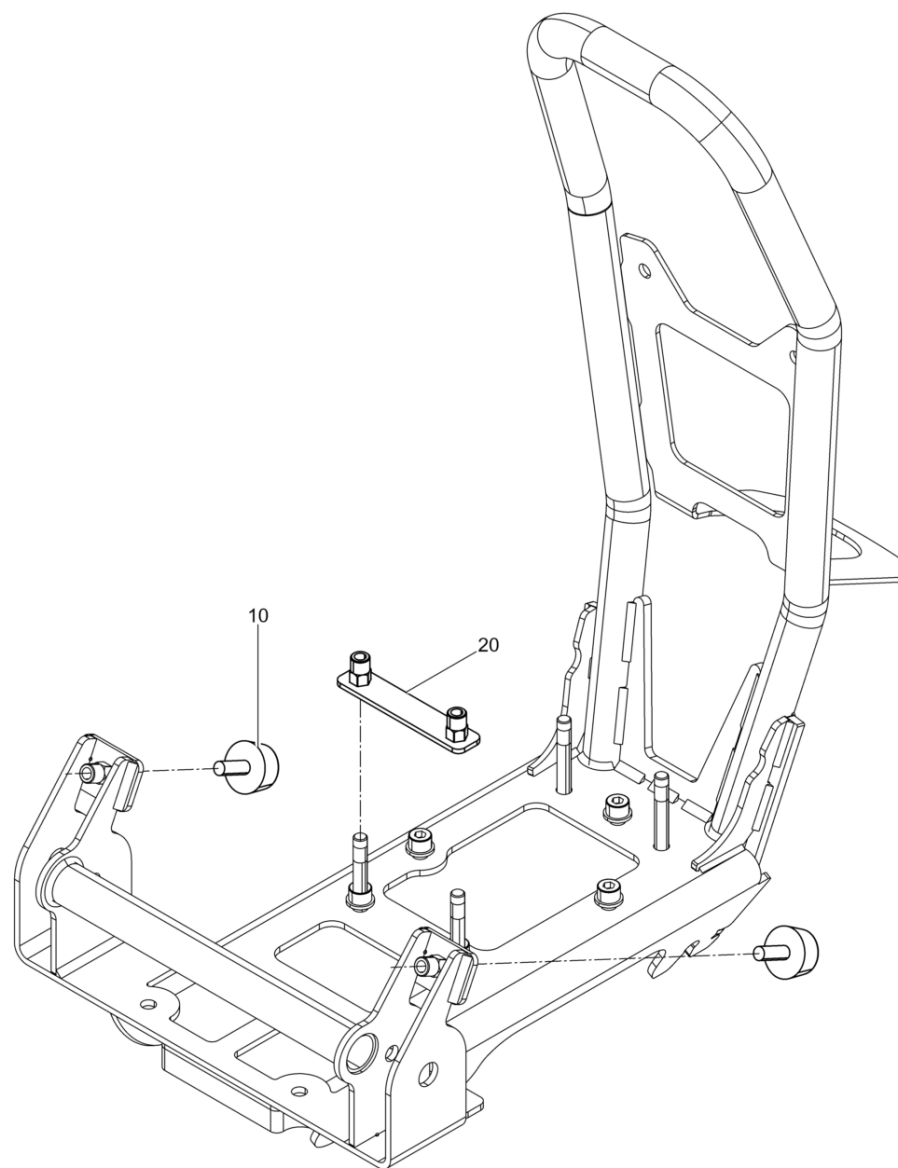


**Verkleidung**  
**Cover**  
**Couvercle**

| Item | Item no.   | Beschreibung | Description | Description | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|--------------|-------------|-------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100059052 | Verkleidung  | Cover       | Couvercle   |             | 1   | pc   |



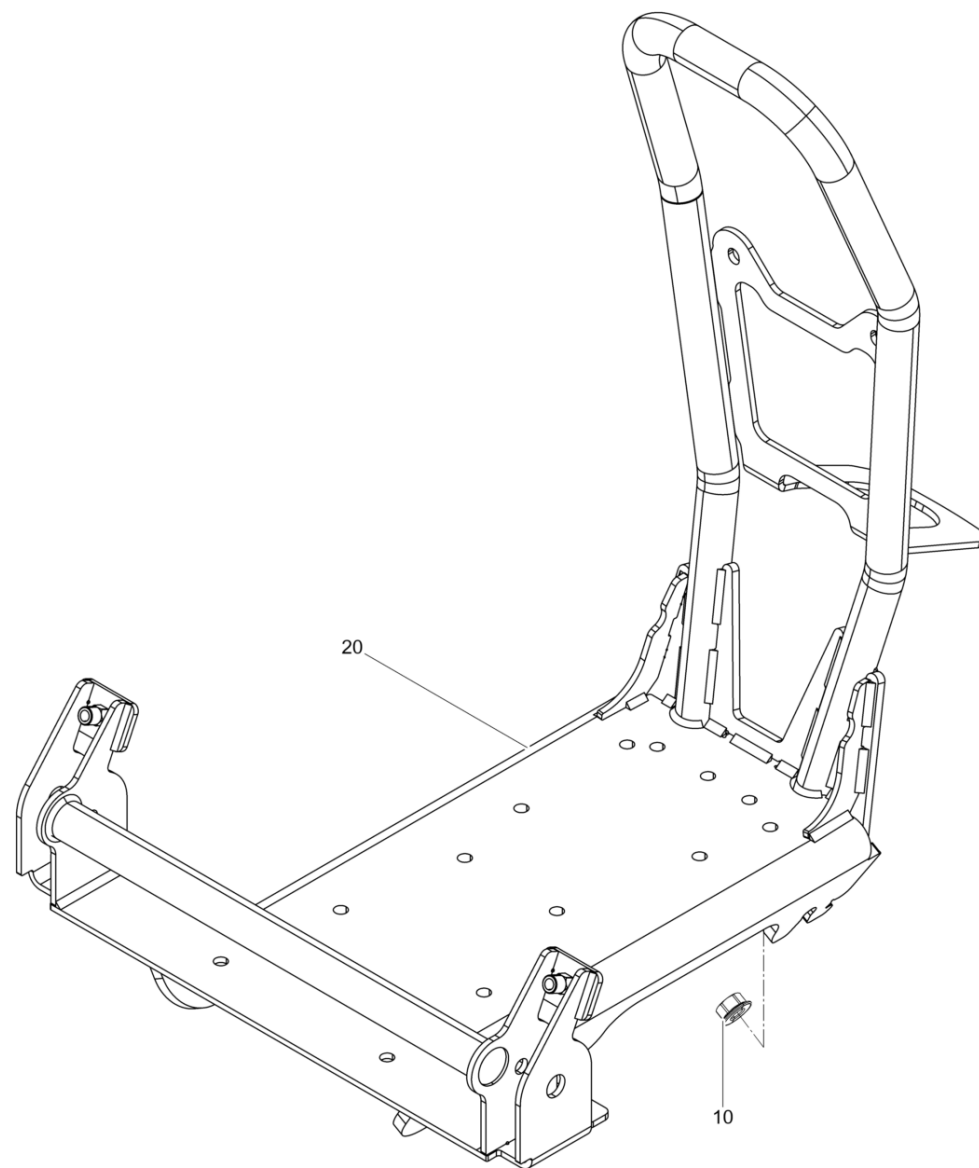
**Obermasse Basis**  
**Upper mass basis**  
**Masse superieure base**



**Obermasse Basis**  
**Upper mass basis**  
**Masse superieure base**

| Item | Item no.   | Beschreibung   | Description | Description  | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|----------------|-------------|--------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100016317 | Anschlagpuffer | Shockmount  | Silentbloc   | / 30 x 15   | 2   | pc   |
| 20   | 5100058806 | Leiste Kpl.    | Bar cpl.    | Listeau cpl. |             | 2   | pc   |



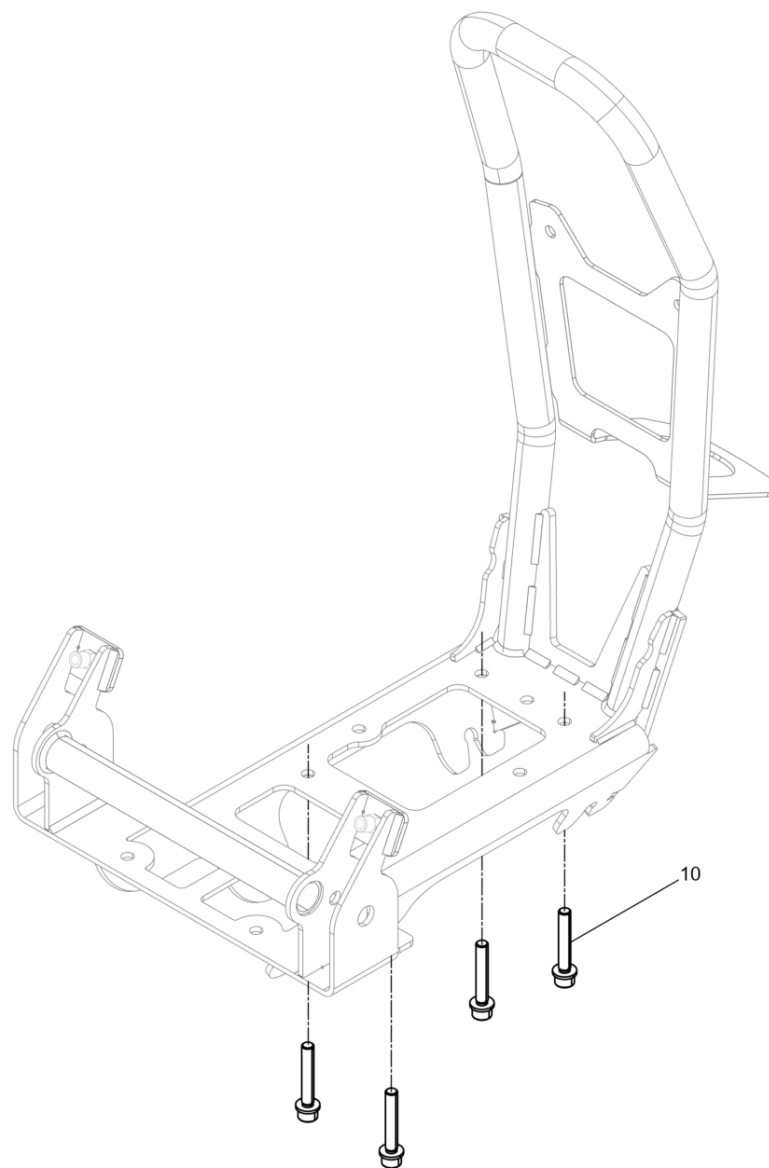


**Obermasse**  
**Upper mass**  
**Masse superieure**

| Item | Item no.   | Beschreibung    | Description | Description      | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|-----------------|-------------|------------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5000096087 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Écrou hexagonal  |             | 4   | pc   |
| 20   | 5100060524 | Obermasse       | Upper mass  | Masse superieure |             | 1   | pc   |



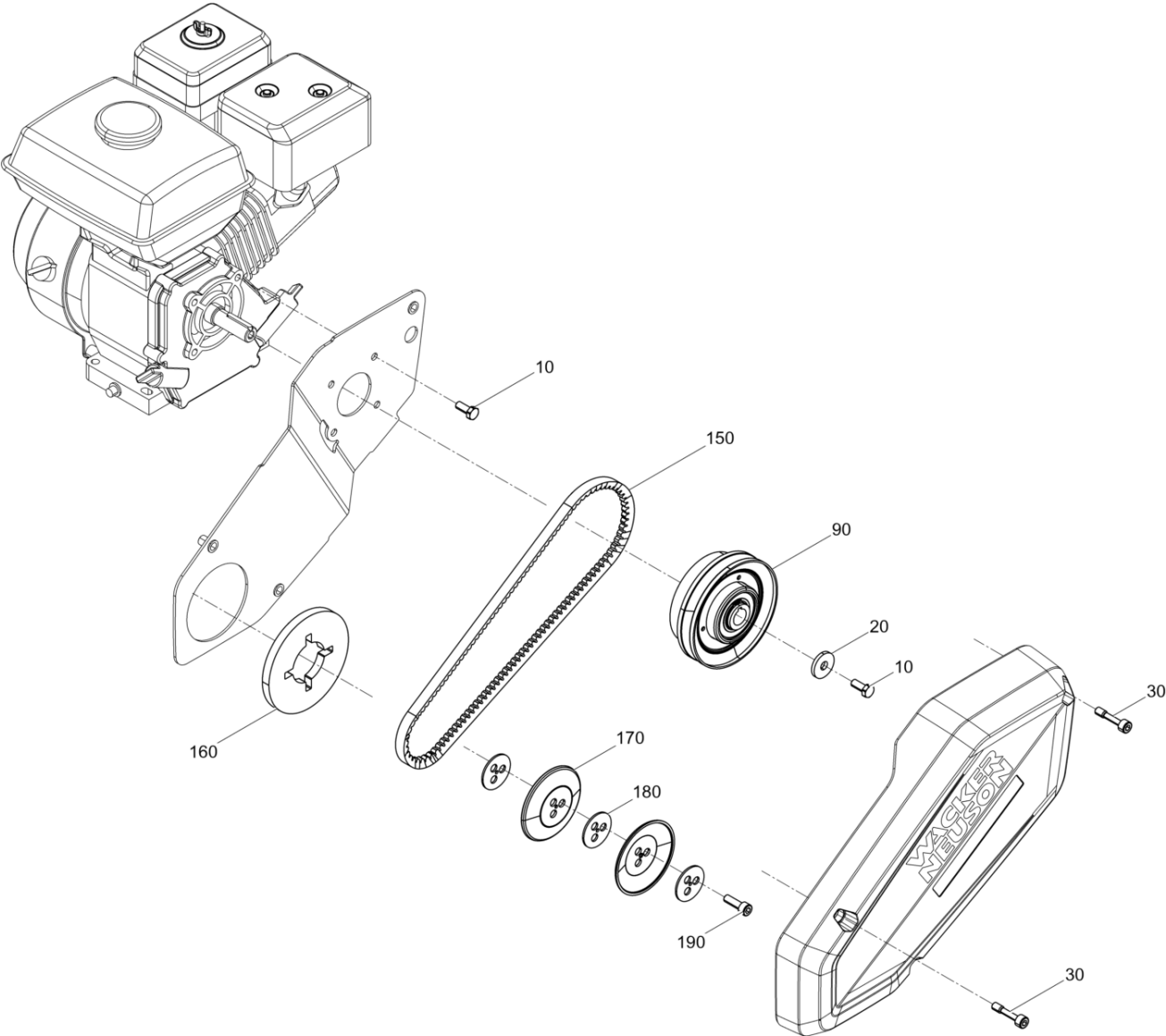
Ohne Zusatzgewicht 1030 / 1550 BPS  
Without supplementary weight 1030 / 1550 bps  
Sans poids supplémentaire



**Ohne Zusatzgewicht1030 / 1550 BPS**  
**Without supplementaryweight 1030 / 1550 bps**  
**Sans poids supplémentaire**

| Item | Item no.   | Beschreibung     | Description       | Description            | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|------------------|-------------------|------------------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100059595 | Zylinderschraube | Cheese head screw | Vis à tête cylindrique |             | 4   | pc   |

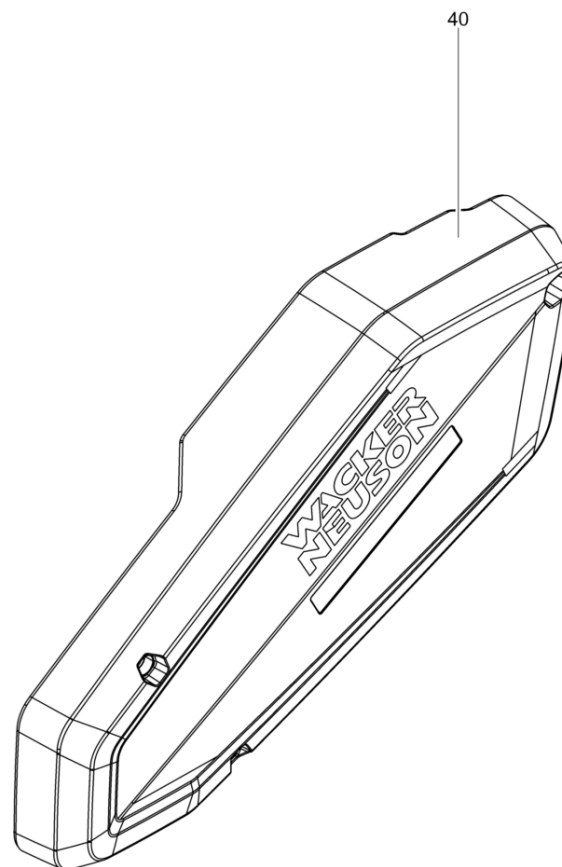
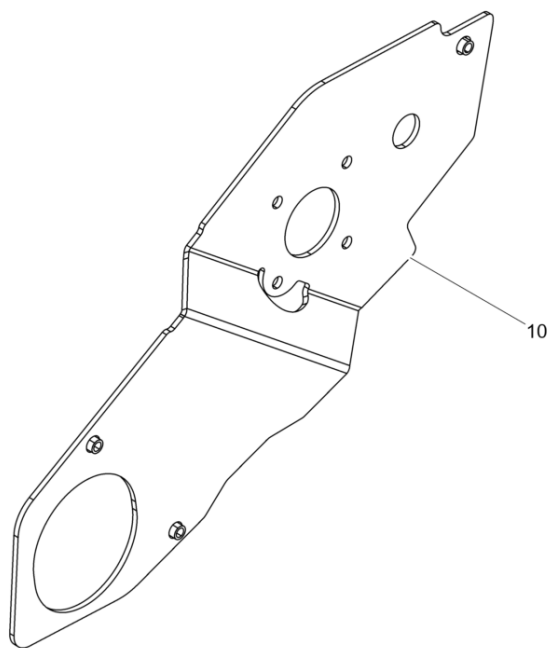
**Benzin Basis**  
**Drive system gas basis**  
**Entrainement essence base**



**Benzin Basis**  
**Drive system gas basis**  
**Entraînement essence base**

| Item | Item no.   | Beschreibung             | Description              | Description                | Information             | Pc. | Unit |
|------|------------|--------------------------|--------------------------|----------------------------|-------------------------|-----|------|
| 10   | 5000026169 | Sechskantschraube        | Hexagonal head cap screw | Vis à tête hexagonale      | / 5/16in-24UNF-2Ax3/4in | 5   | pc   |
| 20   | 5100016321 | Scheibe                  | Washer                   | Rondelle                   |                         | 1   | pc   |
| 30   | 5000216658 | Dünnschaftschraube       | Screw                    | Vis                        | / M 8x 38               | 3   | pc   |
| 90   | 5100054097 | Fliehkraftkupplung       | Centrifugal clutch       | Embrayage centrifuge       |                         | 1   | pc   |
| 150  | 5100031195 | Keilriemen               | V-belt                   | Courroie                   |                         | 1   | pc   |
| 160  | 5100054135 | Dichtung                 | Gasket                   | Joint                      |                         | 1   | pc   |
| 170  | 5100064173 | Keilriemenscheibenhälfte | V-belt pulley half       | Flanc de poulie à courroie |                         | 2   | pc   |
| 180  | 5100064172 | Keilriemenscheibenblech  | Plate                    | Plate                      |                         | 3   | pc   |
| 190  | 5100029787 | Zylinderschraube         | Cheese head screw        | Vis à tête cylindrique     |                         | 3   | pc   |

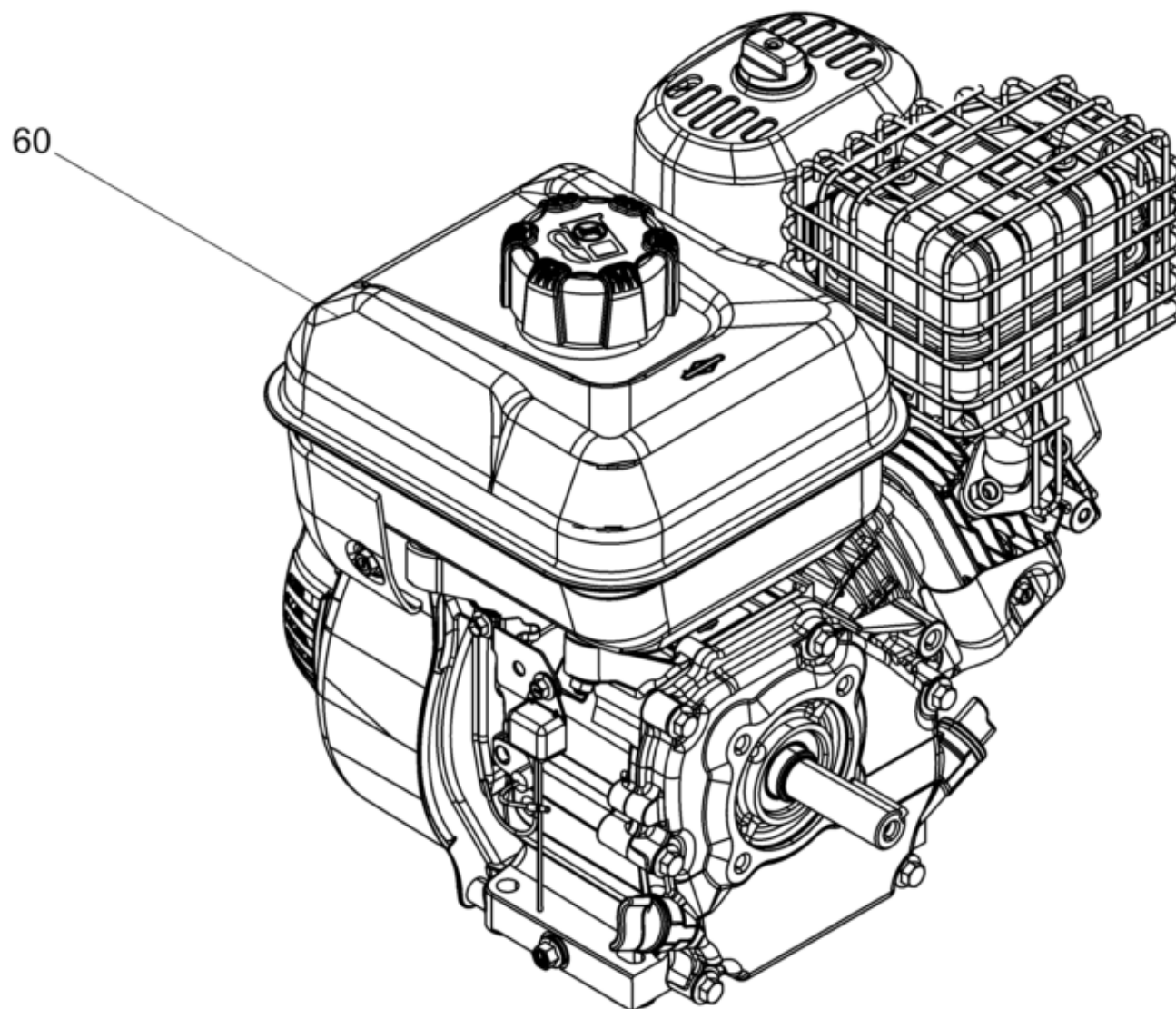




**Benzin Basis**  
**Drive system gas basis**  
**Entraînement essence base**

| Item | Item no.   | Beschreibung           | Description      | Description             | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|------------------------|------------------|-------------------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100060554 | Riemenschutzblech Kpl. | Guard plate cpl. | Tôle de protection cpl. |             | 1   | pc   |
| 40   | 5100060550 | Riemenschutz           | Belt guard       | Protection de courroie  |             | 1   | pc   |

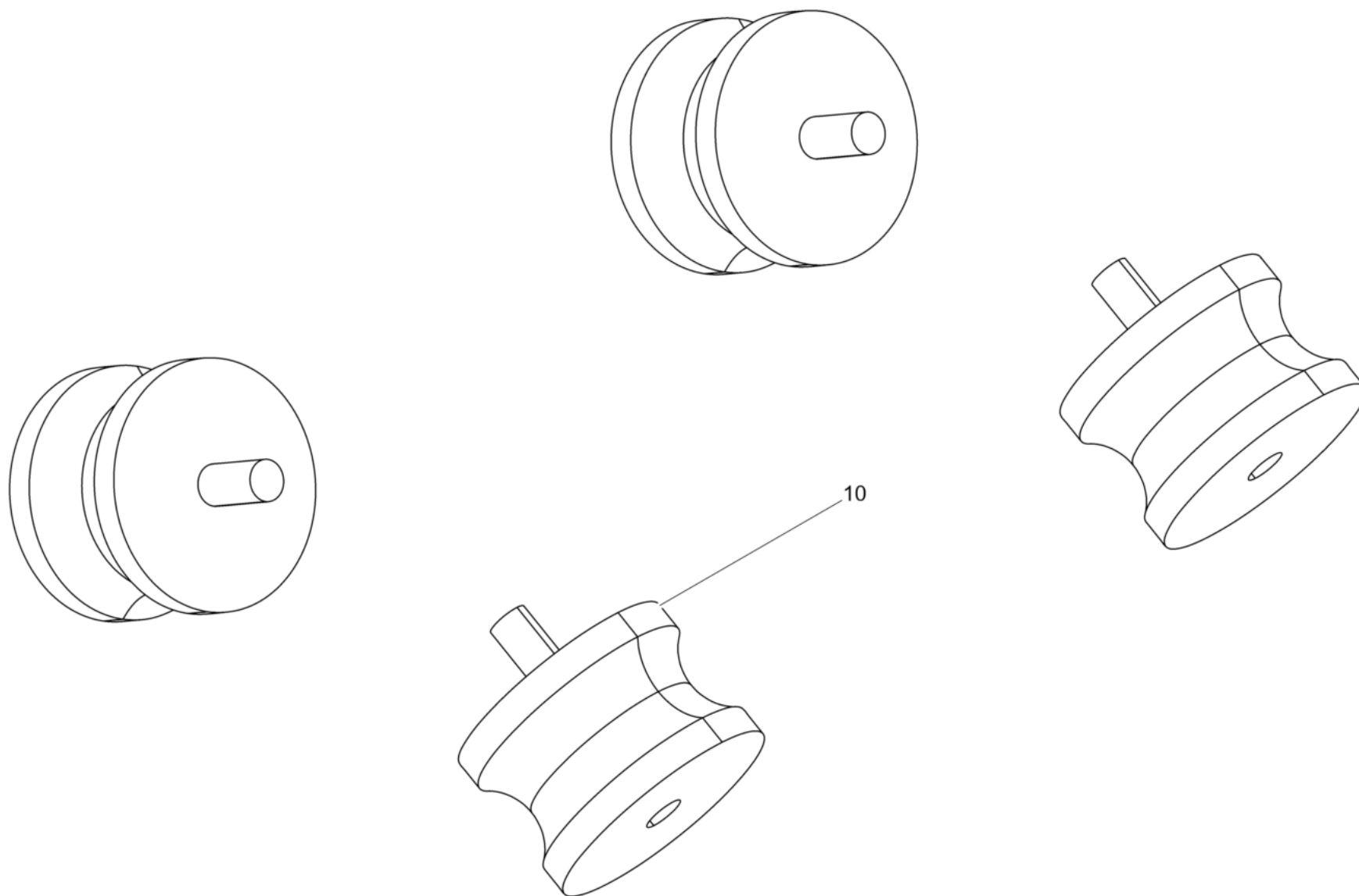




**Motor Briggs & Stratton XR750**  
**Engine briggs & stratton xr750**  
**Moteur briggs & stratton xr750**

| Item | Item no.   | Beschreibung | Description | Description      | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|--------------|-------------|------------------|-------------|-----|------|
| 60   | 5100066073 | Benzinmotor  | Gas engine  | Moteur à essence |             | 1   | pc   |



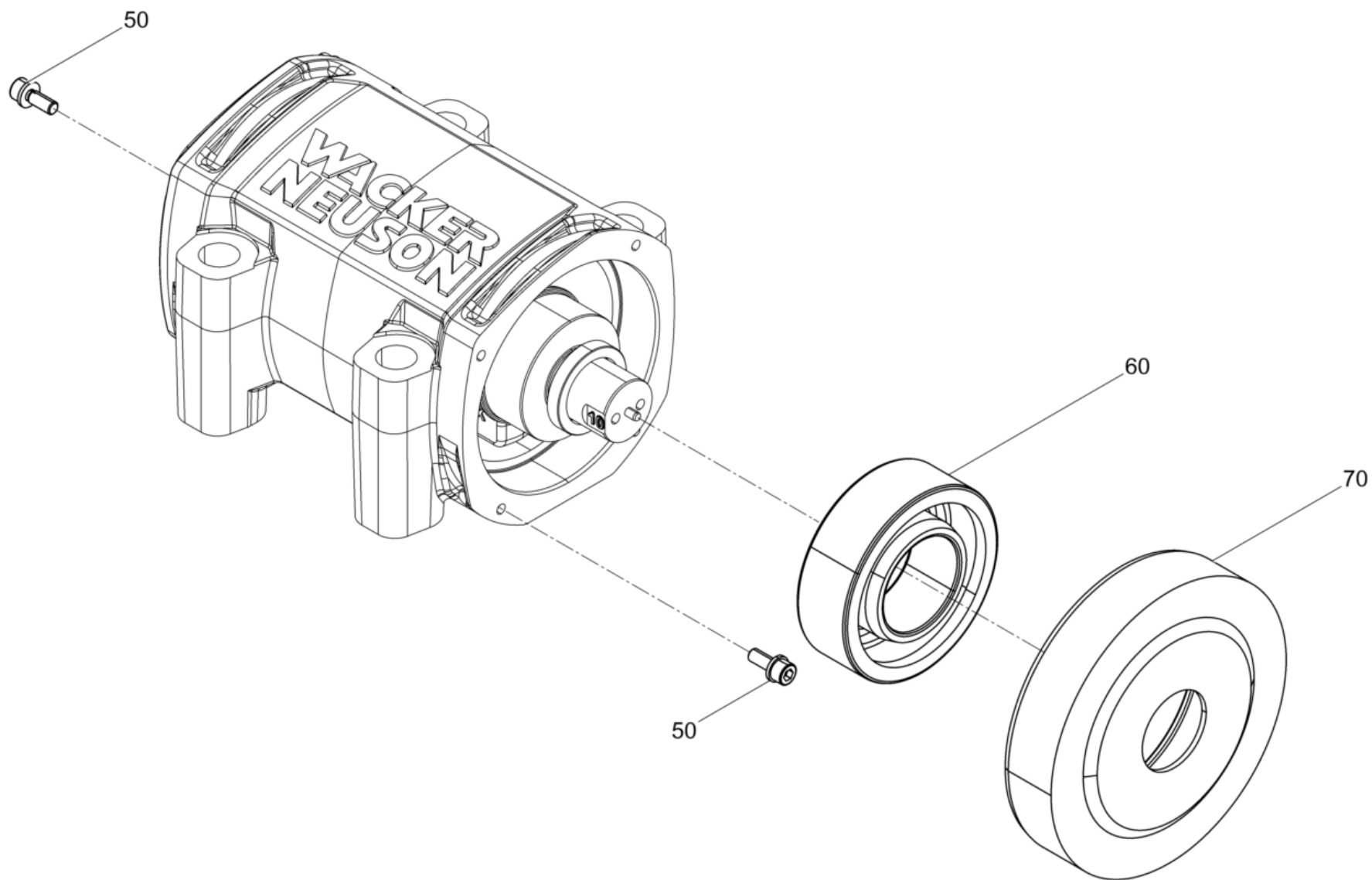


Gummipuffer Hart  
Shockmount hard  
Tampon oscillant dur

| Item | Item no.   | Beschreibung            | Description | Description                 | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|-------------------------|-------------|-----------------------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5000037378 | Gummi-Metall-Kerbpuffer | Shockmount  | Tampon metallique oscillant | / 60 x 40   | 4   | pc   |



Erreger Basis  
Exciter basis  
Excitatrice base

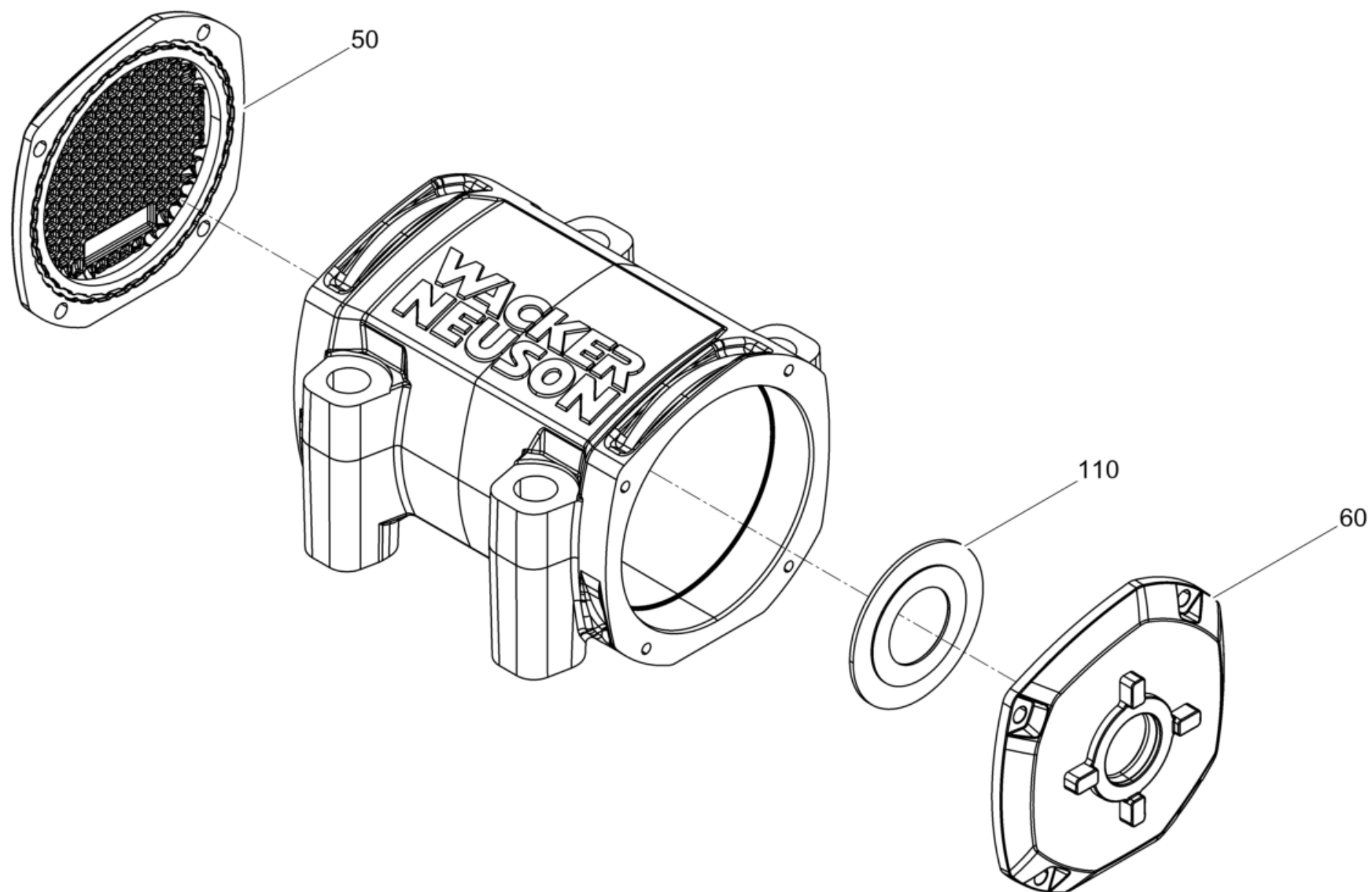


**Erreger Basis**  
**Exciter basis**  
**Excitatrice base**

| Item | Item no.   | Beschreibung        | Description                | Description            | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|---------------------|----------------------------|------------------------|-------------|-----|------|
| 50   | 5100059593 | Zylinderschraube    | Cheese head screw          | Vis à tête cylindrique |             | 8   | pc   |
| 60   | 5000105139 | Zylinderrollenlager | Cylindrical roller bearing | Roulement à rouleaux   |             | 2   | pc   |
| 70   | 5100062507 | Lagersitz           | Bearing seat               | Chaise de palier       |             | 1   | pc   |



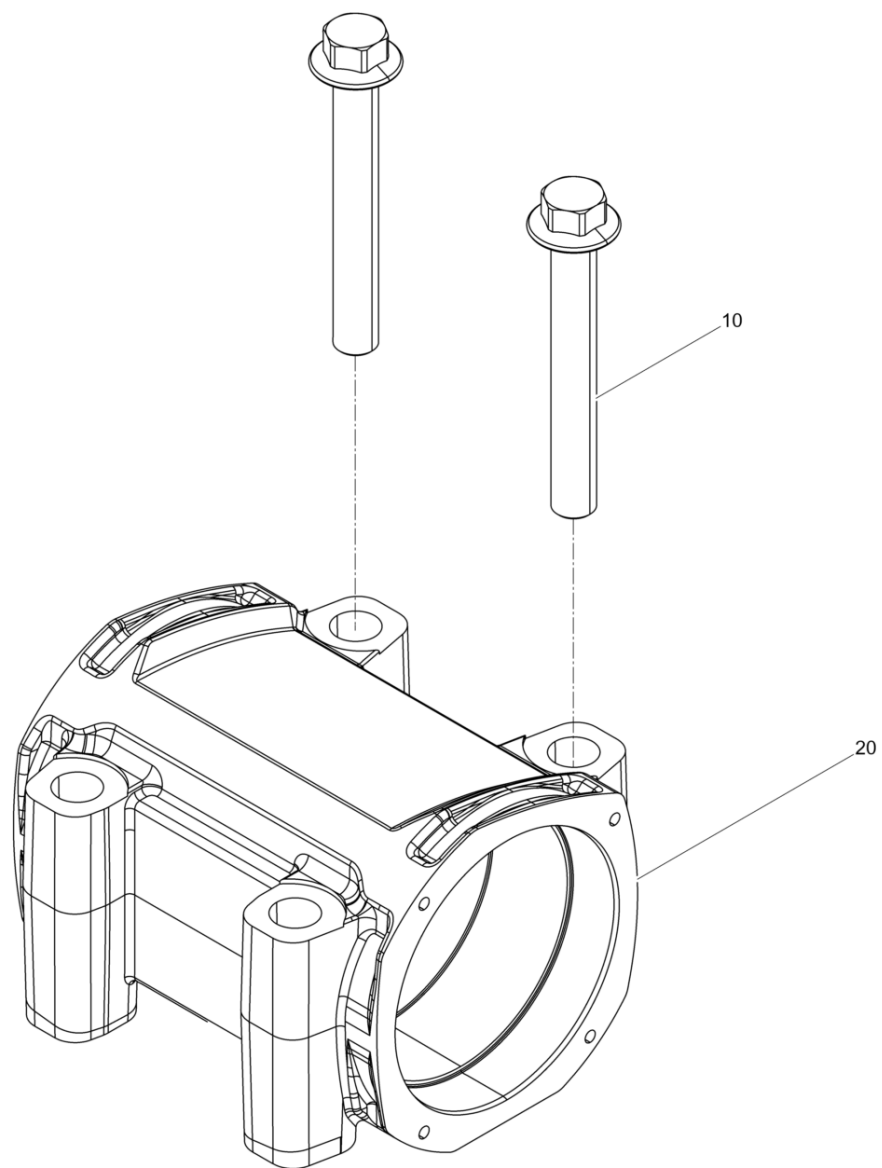
Erreger Basis  
Exciter basis  
Excitatrice base



**Erreger Basis**  
**Exciter basis**  
**Excitatrice base**

| Item | Item no.   | Beschreibung       | Description         | Description                | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|--------------------|---------------------|----------------------------|-------------|-----|------|
| 50   | 5100054628 | Lagerdeckel Rechts | Bearing cover right | Couvercle de palier droite |             | 1   | pc   |
| 60   | 5100054629 | Lagerdeckel Links  | Bearing cover left  | Couvercle de palier        |             | 1   | pc   |
| 110  | 5100063663 | Dichtscheibe       | Seal washer         | Rondelle d'étanchéité      |             | 2   | pc   |

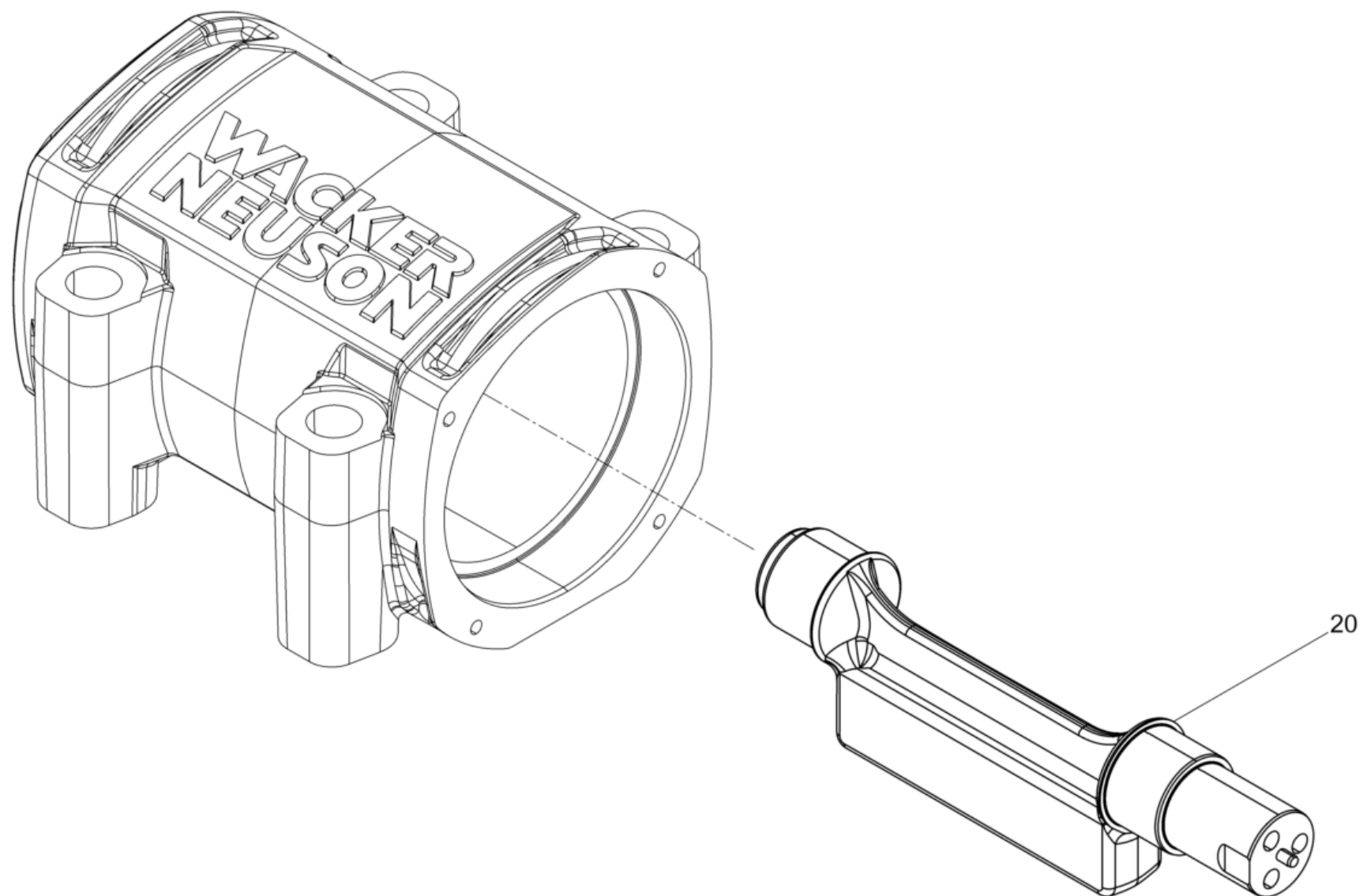




**Erreger  
Exciter  
Excitatrice**

| Item | Item no.   | Beschreibung             | Description              | Description           | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|--------------------------|--------------------------|-----------------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100063187 | Sechskantflanschschraube | Hexagonal head cap screw | Vis à tête hexagonale |             | 4   | pc   |
| 20   | 5100063189 | Erregergehäuse           | Exciter housing          | Carter exciteur       |             | 1   | pc   |



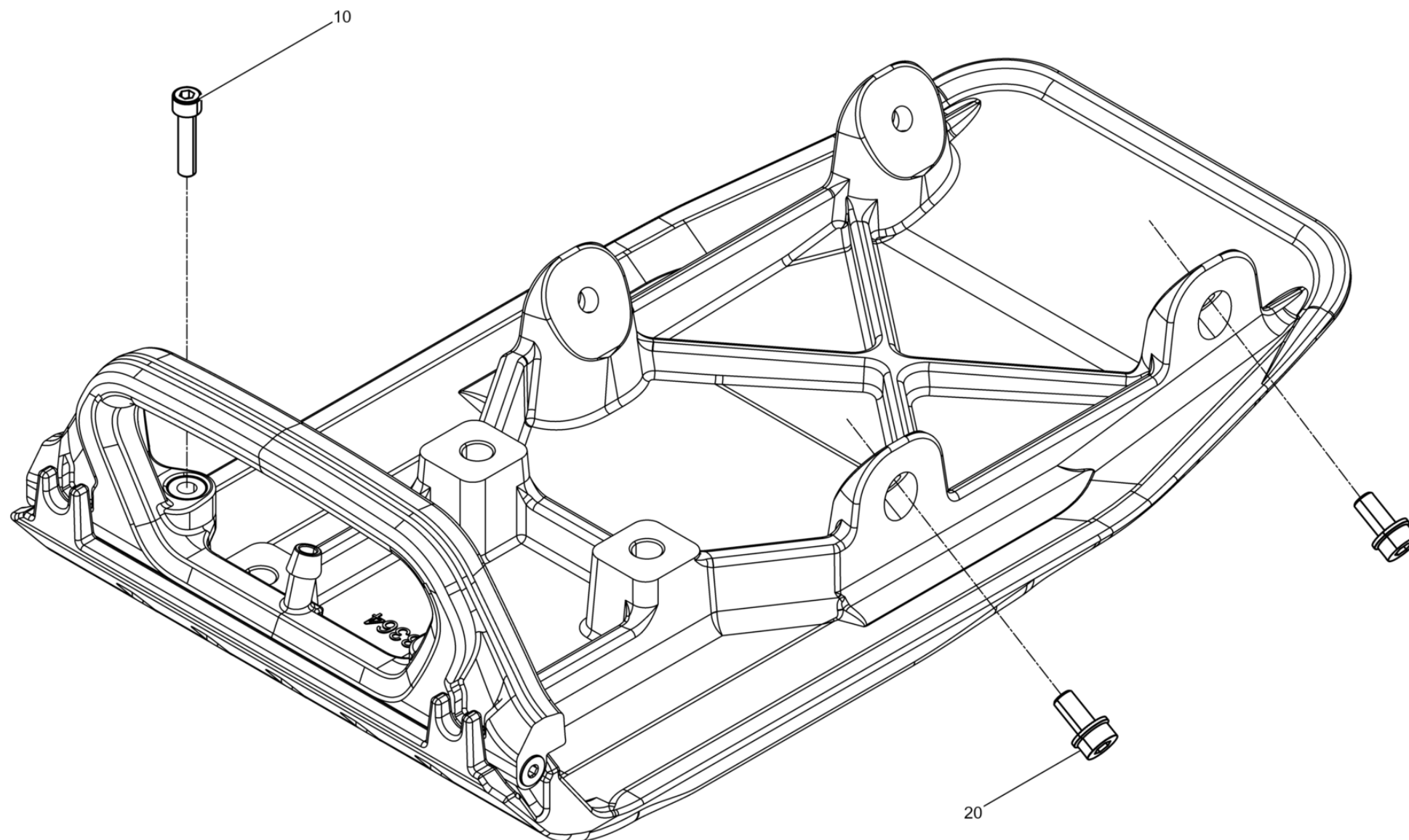


**Erreger 15kN**  
**Exciter 15kn**  
**Excitatrice 15kn**

| Item | Item no.   | Beschreibung | Description     | Description                 | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|--------------|-----------------|-----------------------------|-------------|-----|------|
| 20   | 5100062382 | Unwuchtwelle | Eccentric shaft | Arbre portant l'excentrique |             | 1   | pc   |



Untermasse Basis  
Baseplate base  
Masse inferieure base

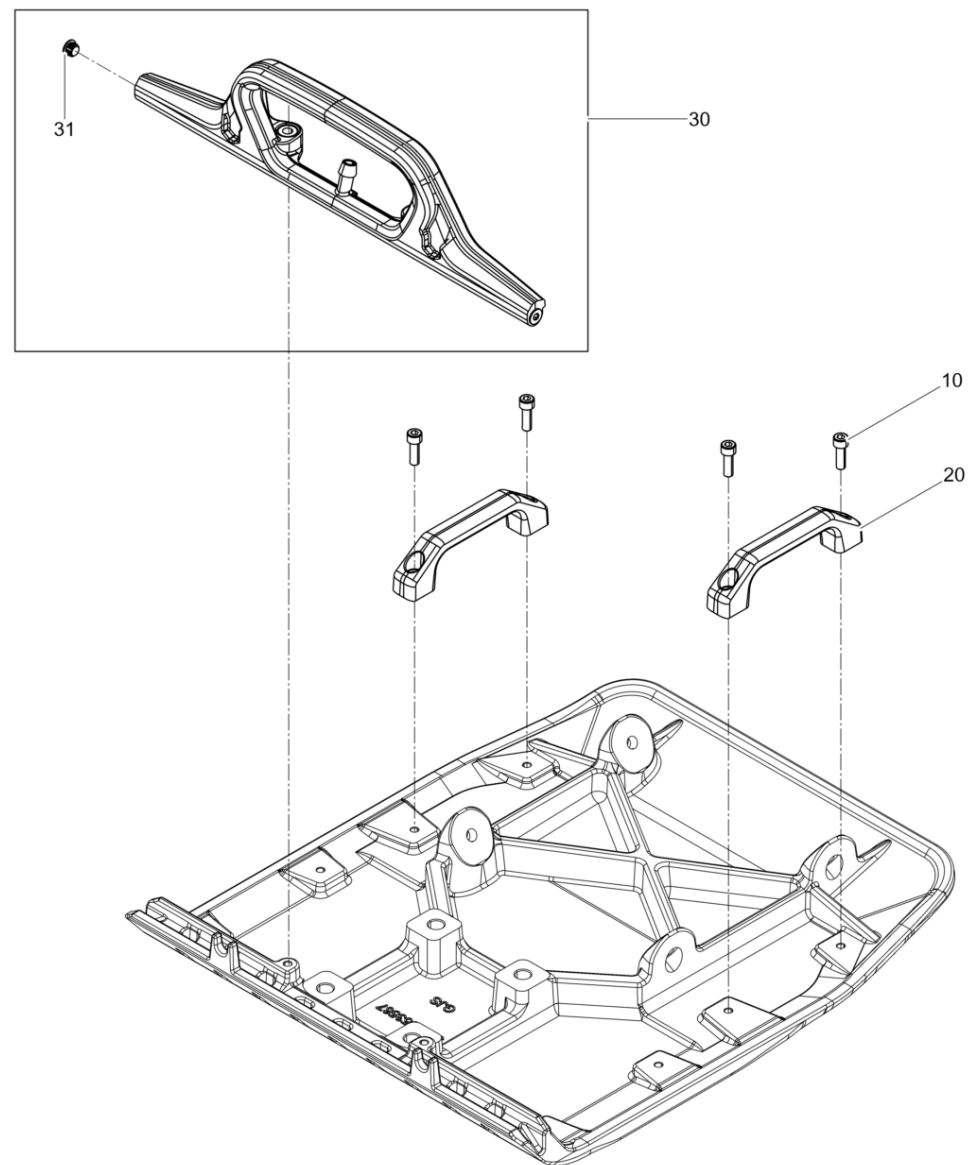


**Untermasse Basis**  
**Baseplate base**  
**Masse inferieure base**

| Item | Item no.   | Beschreibung       | Description           | Description            | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|--------------------|-----------------------|------------------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5000011540 | Zylinderschraube   | Cheese head screw     | Vis à tête cylindrique |             | 2   | pc   |
| 20   | 5000210111 | Sicherungsschraube | Corrugated-head screw | Vis                    |             | 4   | pc   |



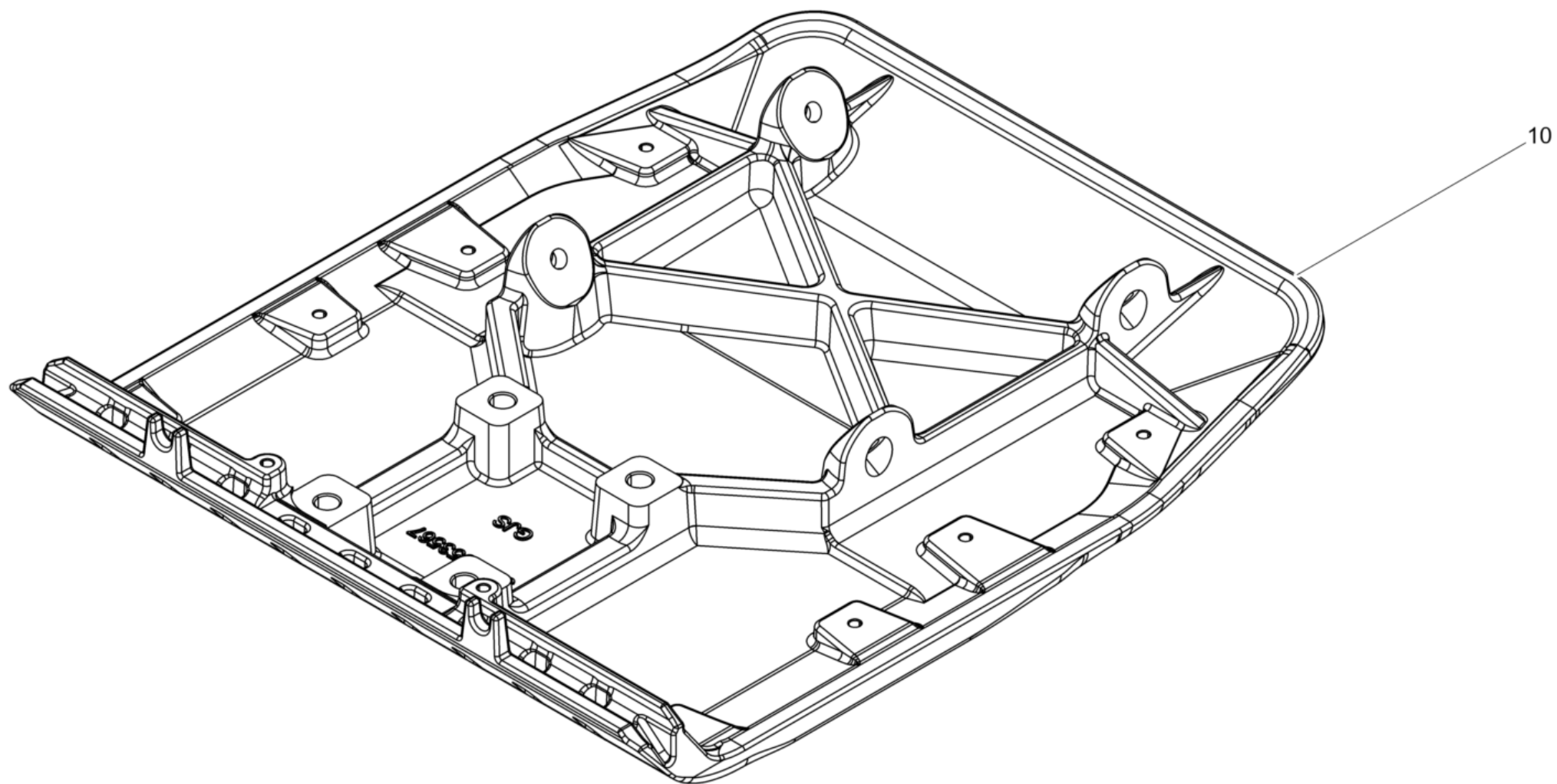
**Untermasser 500 Gleichteile**  
**Baseplate 500 basis**  
**Masse inferieure 500 base**



**Untermasser 500 Gleichteile**  
**Baseplate 500 basis**  
**Masse inferieure 500 base**

| Item | Item no.   | Beschreibung           | Description               | Description                  | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|------------------------|---------------------------|------------------------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100029787 | Zylinderschraube       | Cheese head screw         | Vis à tête cylindrique       |             | 8   | pc   |
| 20   | 5100024557 | Bügelgriff             | Bow handle                | Poignée detrier              |             | 4   | pc   |
| 30   | 5100058123 | Berieselung Kpl. 50 Cm | Spinkler system cpl. 50cm | Installation d'arrosage cpl. |             | 1   | pc   |
| 31   | 5100041150 | Einschraubstopfen      | Locking plug              | Bouchon de fermeture         |             | 2   | pc   |

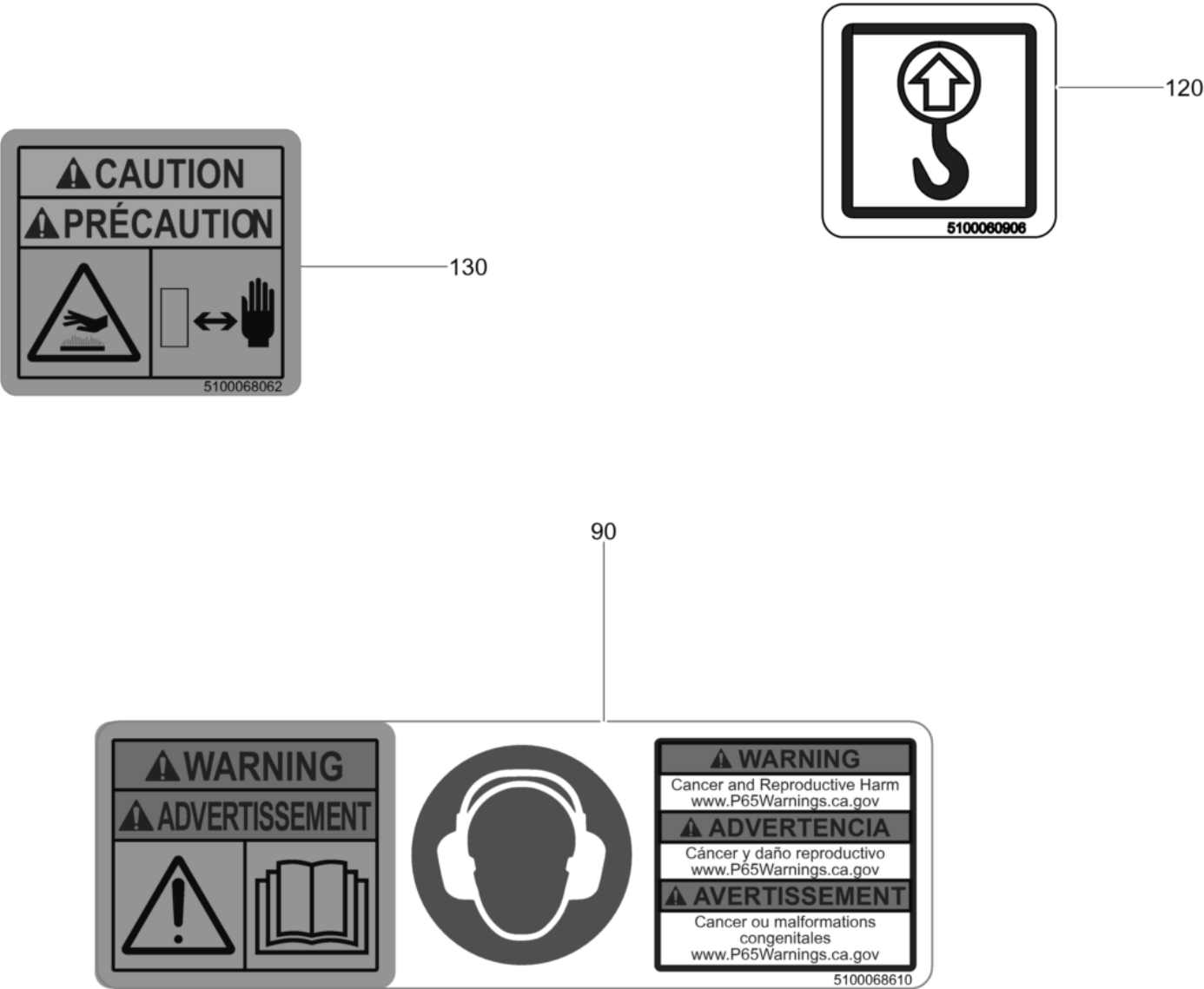




**Untermasse 500**  
**Baseplate 500**  
**Masse inferieure 500**

| Item | Item no.   | Beschreibung    | Description    | Description           | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|-----------------|----------------|-----------------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100053568 | Untermasse 50Cm | Baseplate 50cm | Masse inferieure 50cm |             | 1   | pc   |

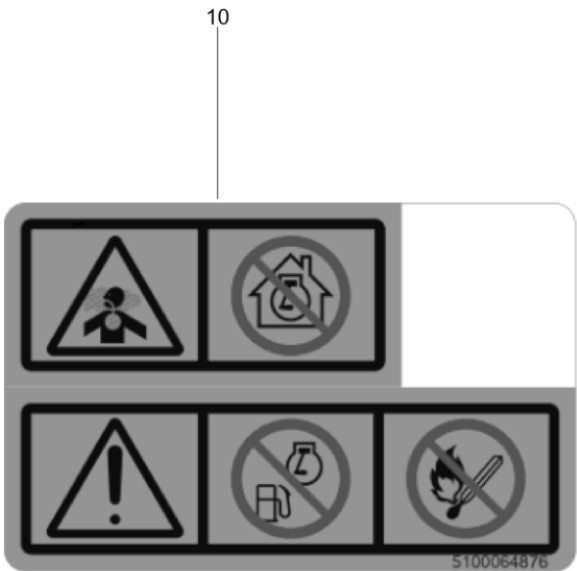
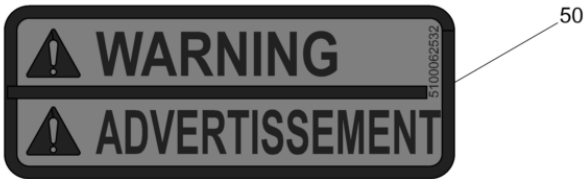




**Aufkleber Basis**  
**Label basis**  
**Autocollant base**

| Item | Item no.   | Beschreibung | Description | Description | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|--------------|-------------|-------------|-------------|-----|------|
| 90   | 5100068610 | Aufkleber    | Label       | Autocollant |             | 2   | pc   |
| 120  | 5100060906 | Aufkleber    | Label       | Autocollant |             | 1   | pc   |
| 130  | 5100068062 | Aufkleber    | Label       | Autocollant |             | 1   | pc   |





**Aufkleber B&S**  
**Labels b&s**  
**Autocollants b&s**

| Item | Item no.   | Beschreibung | Description | Description | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|--------------|-------------|-------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100064876 | Aufkleber    | Label       | Autocollant |             | 1   | pc   |
| 20   | 5100062535 | Aufkleber    | Label       | Autocollant |             | 1   | pc   |
| 50   | 5100062532 | Aufkleber    | Label       | Autocollant |             | 1   | pc   |
| 60   | 5100062529 | Aufkleber    | Label       | Autocollant |             | 1   | pc   |

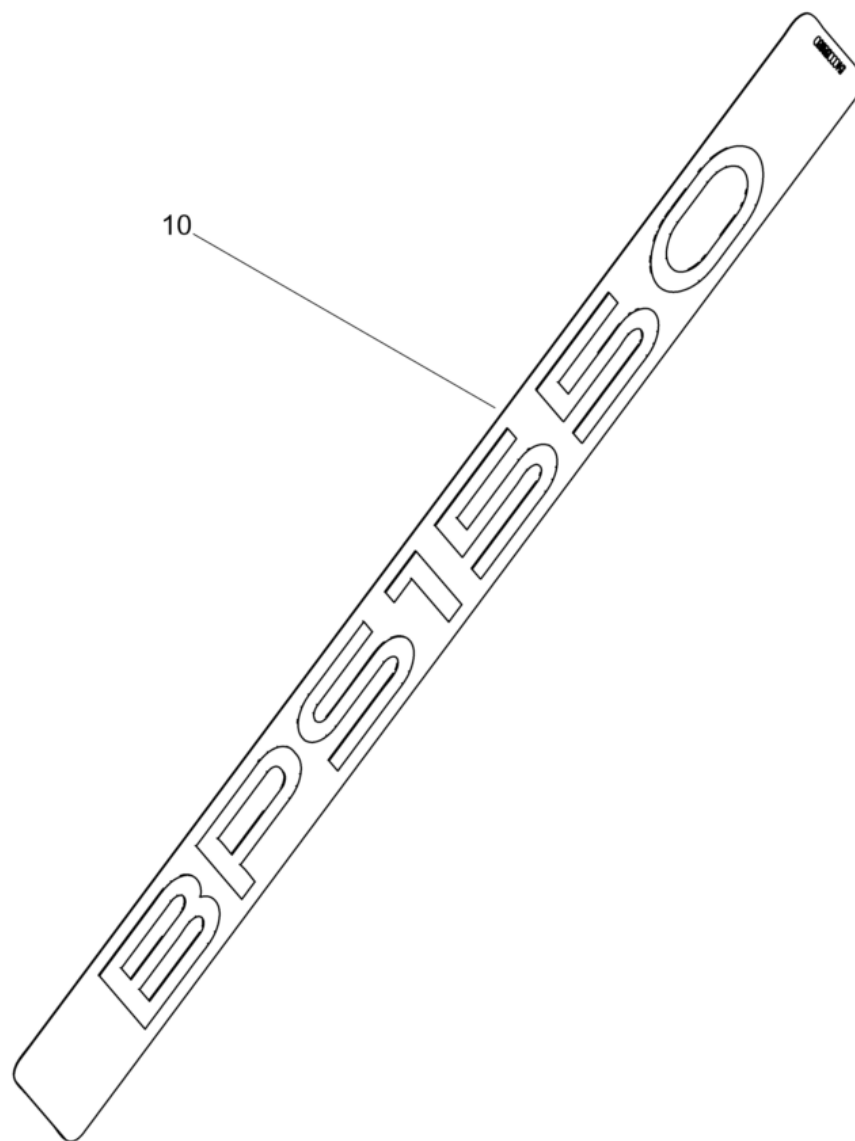




**Aufkleber 108dB**  
**Label 108db**  
**Autocollant 108db**

| Item | Item no.   | Beschreibung | Description | Description | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|--------------|-------------|-------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100068609 | Aufkleber    | Label       | Autocollant |             | 1   | pc   |

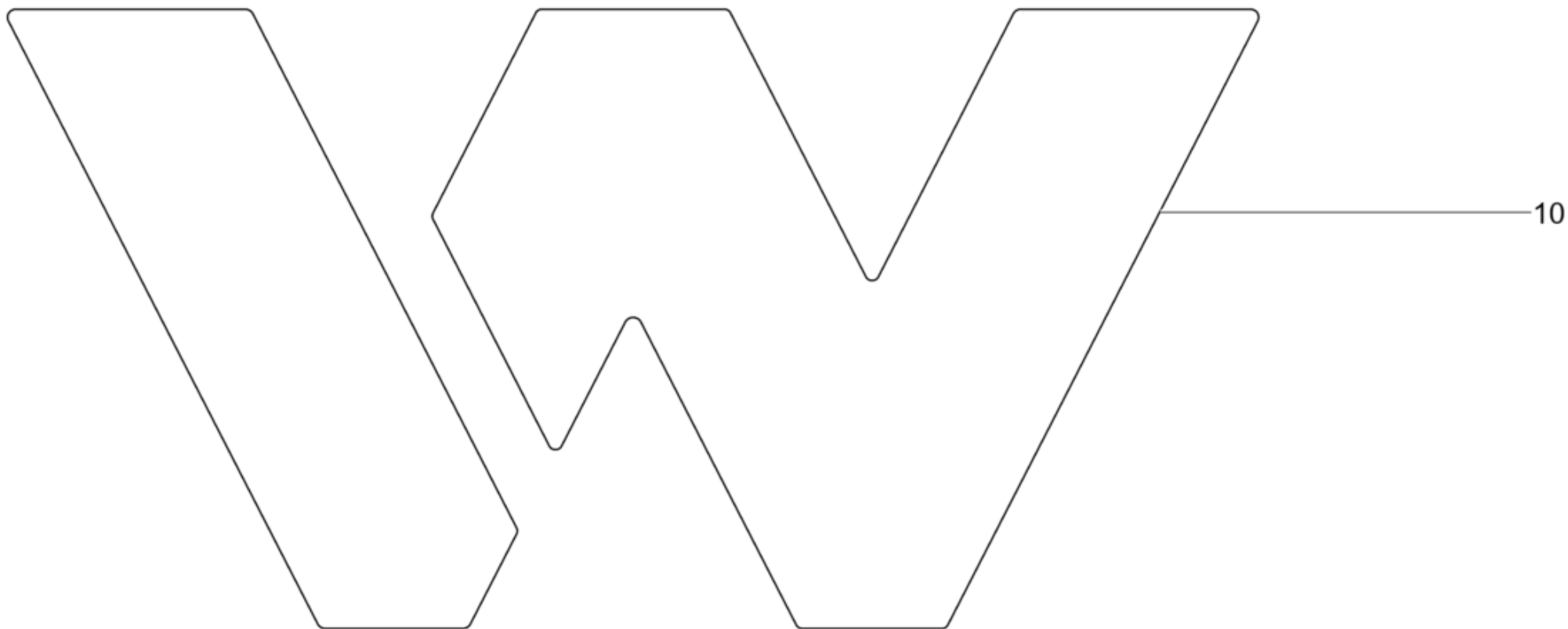




**Aufkleber BPS1550**  
**Label bps1550**  
**Autocollant bps1550**

| Item | Item no.   | Beschreibung  | Description | Description         | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|---------------|-------------|---------------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100059360 | Aufkleber-Typ | Type label  | Autocollant de type |             | 1   | pc   |

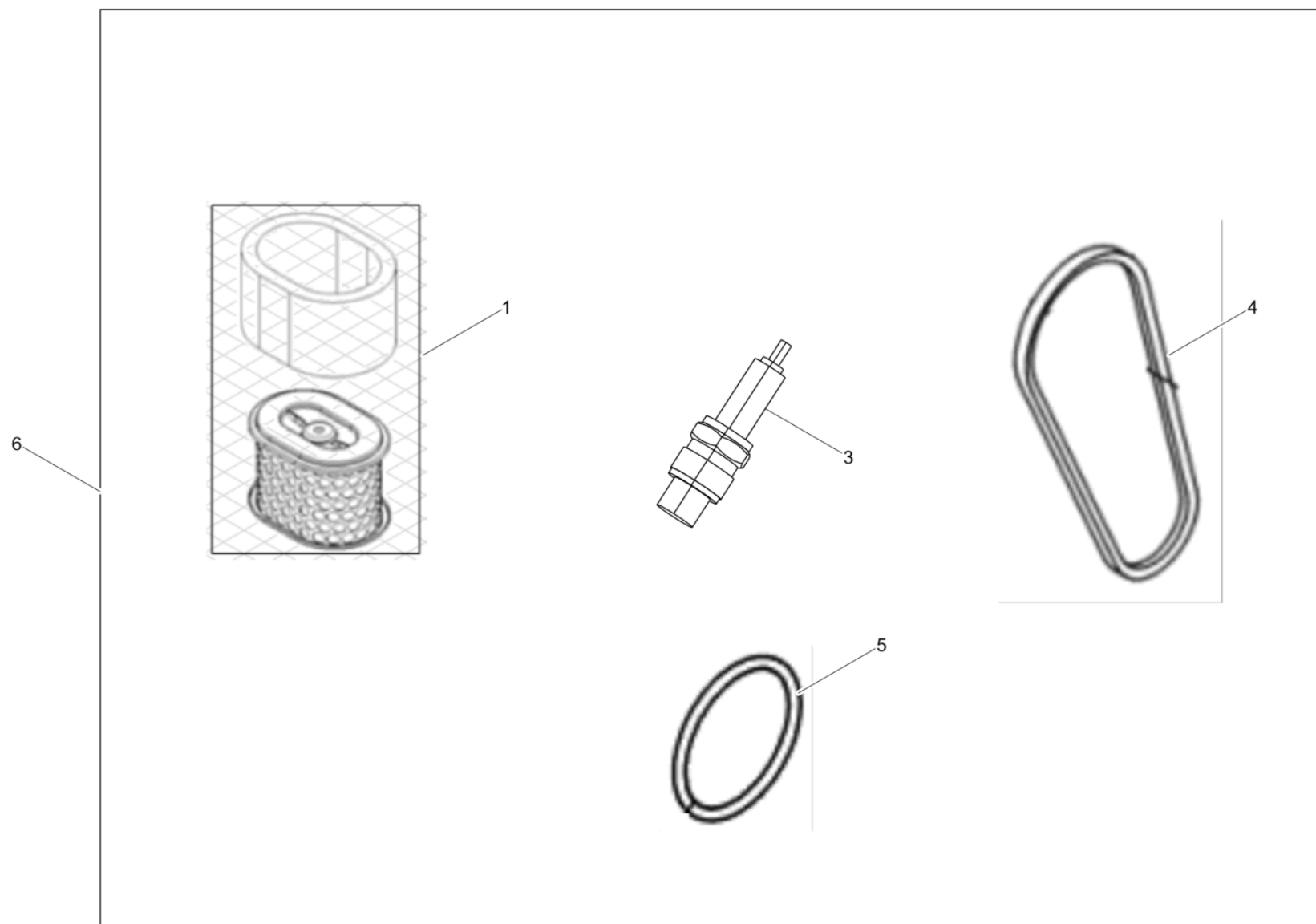




**Aufkleber Symbol Rot**  
**Label symbol red**  
**Autocollant symbole rouge**

| Item | Item no.   | Beschreibung     | Description  | Description         | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|------------------|--------------|---------------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100058733 | Aufkleber Symbol | Label symbol | Autocollant symbole |             | 1   | pc   |

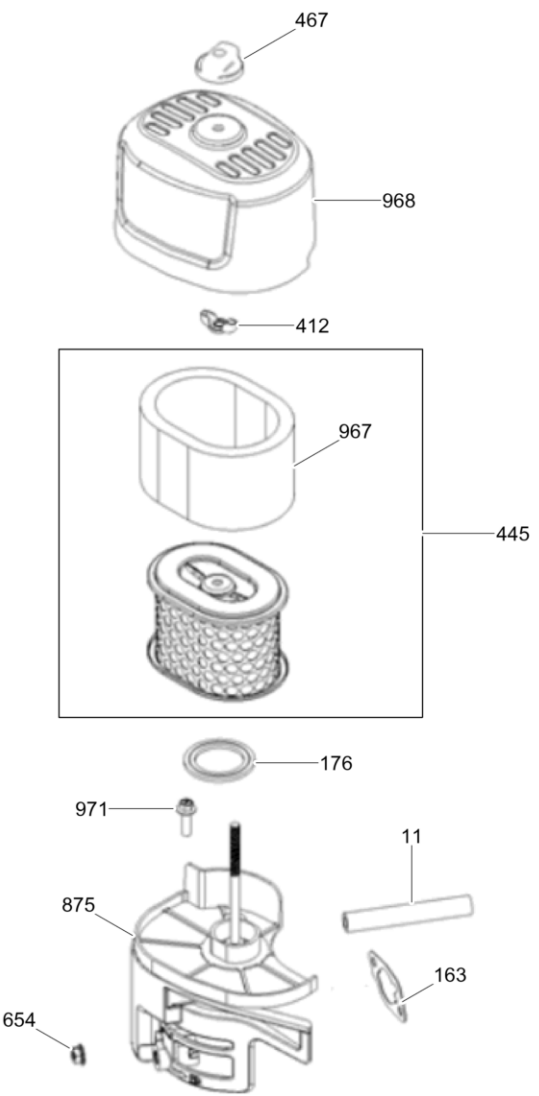




**Wartungspaket  
Maintenance kit  
Jeu d'entretien**

| Item | Item no.   | Beschreibung  | Description     | Description       | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|---------------|-----------------|-------------------|-------------|-----|------|
| 1    | 5100067219 | Luftfilter    | Air cleaner     | Filtre à air      |             | 1   | pc   |
| 3    | 5000151245 | Zündkerze     | Spark plug      | Bougie d'allumage |             | 1   | pc   |
| 4    | 5100031195 | Keilriemen    | V-belt          | Courroie          |             | 1   | pc   |
| 5    | 5100067191 | O-Ring        | O-ring          | Bague-o           |             | 1   | pc   |
| 6    | 5100068484 | Wartungspaket | Maintenance kit | Jeu d'entretien   |             | 1   | pc   |

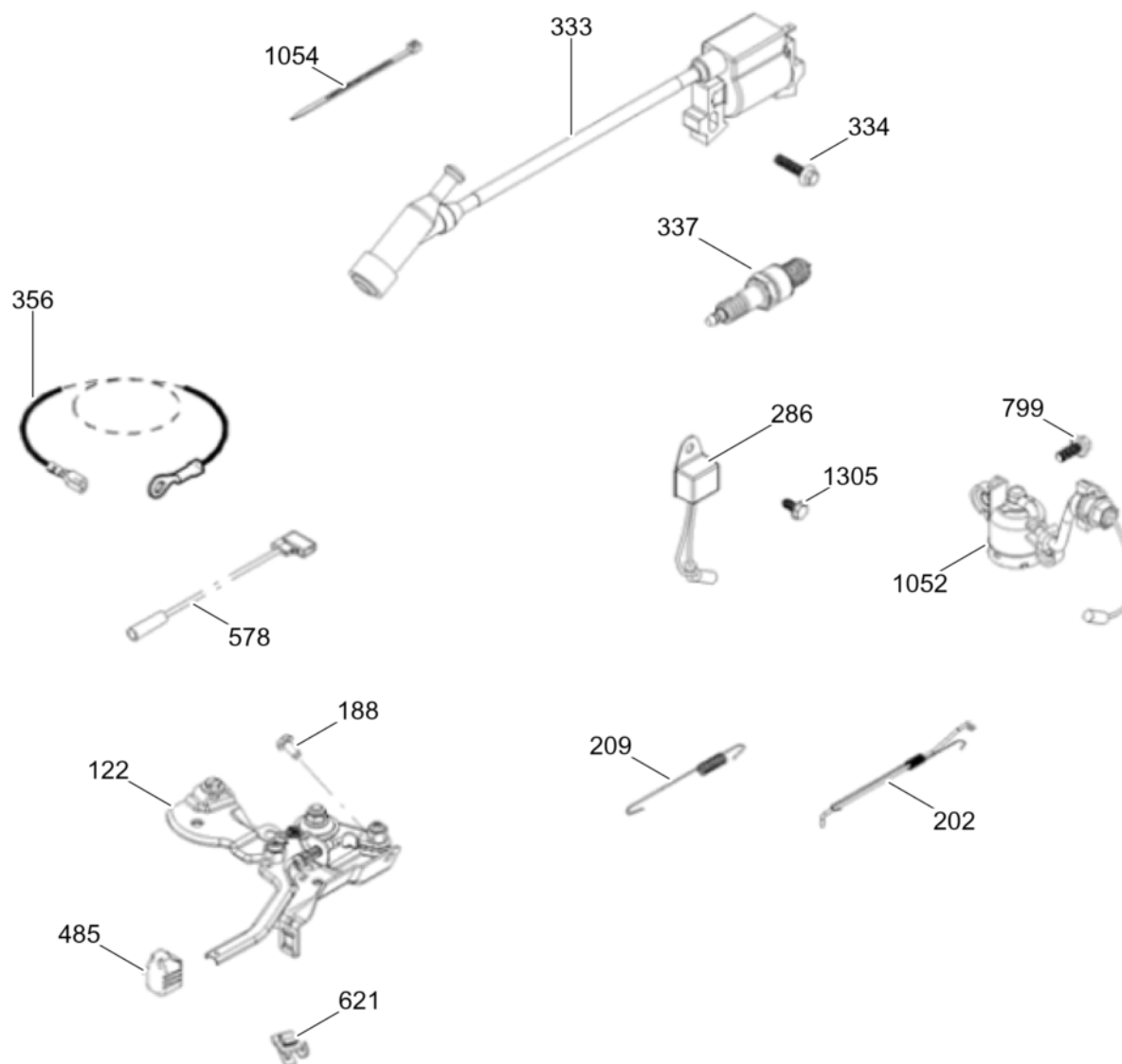




**Luftfilter**  
**Air cleaner**  
**Filtre à air**

| Item | Item no.   | Beschreibung      | Description              | Description           | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|-------------------|--------------------------|-----------------------|-------------|-----|------|
| 11   | 5100067213 | Schlauch          | Hose                     | Tuyau                 |             | 1   | pc   |
| 163  | 5100067190 | Dichtung          | Gasket                   | Joint                 |             | 1   | pc   |
| 176  | 5100067191 | O-Ring            | O-ring                   | Bague-o               |             | 1   | pc   |
| 412  | 5100067218 | Mutter            | Nut                      | Ecrou                 |             | 1   | pc   |
| 445  | 5100067219 | Luftfilter        | Air cleaner              | Filtre à air          |             | 1   | pc   |
| 467  | 5100067221 | Flügelmutter      | Wing nut                 | Écrou papillon        |             | 1   | pc   |
| 654  | 5100067234 | Mutter            | Nut                      | Ecrou                 |             | 2   | pc   |
| 875  | 5100067239 | Konsole           | Console                  | Console               |             | 1   | pc   |
| 967  | 5100067241 | Vorfilter         | Prefilter                | Prefiltre             |             | 1   | pc   |
| 968  | 5100067242 | Deckel            | Cover                    | Couvercle             |             | 1   | pc   |
| 971  | 5100067192 | Sechskantschraube | Hexagonal head cap screw | Vis à tête hexagonale |             | 1   | pc   |



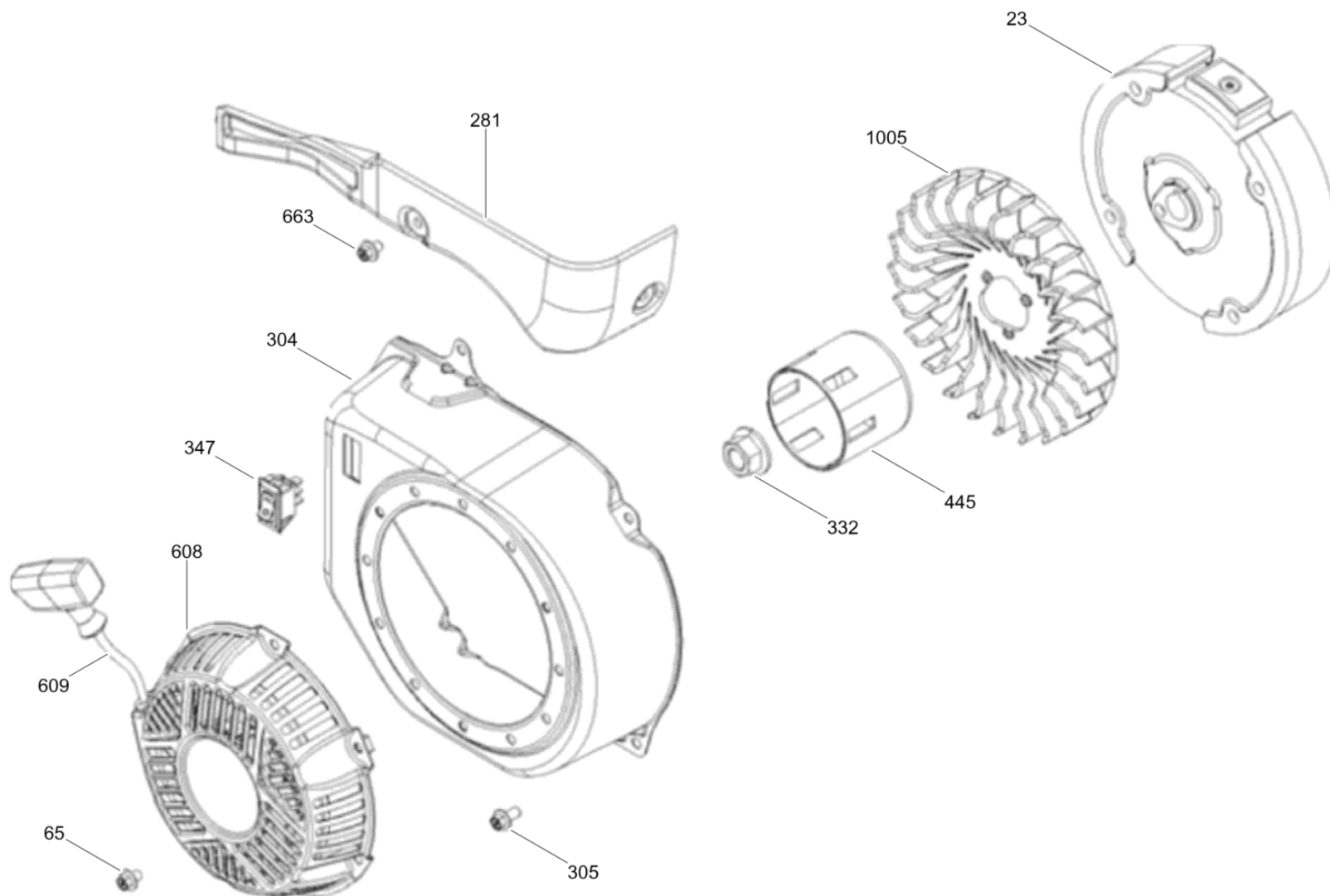


**Zündung - Regler**  
**Ignition - governor**  
**Allumage - régulateur**

| Item | Item no.   | Beschreibung        | Description               | Description                    | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|---------------------|---------------------------|--------------------------------|-------------|-----|------|
| 188  | 5100067182 | Sechskantschraube   | Hexagonal head cap screw  | Vis à tête hexagonale          |             | 1   | pc   |
| 202  | 5100067193 | Reglerstange        | Governor rod              | Tige de régulateur             |             | 1   | pc   |
| 209  | 5100067194 | Zugfeder            | Tension spring            | Ressort de traction            |             | 1   | pc   |
| 222  | 5100067197 | Drehzahlregler Kpl. | Speed control module cpl. | Régulateur de vitesse cpl.     |             | 1   | pc   |
| 286  | 5100067204 | Ölmangelschalter    | Low oil switch            | Interrupteur de manque d'huile |             | 1   | pc   |
| 333  | 5100067209 | Magnetzündler Kpl.  | Magneto cpl.              | Magnéto cpl.                   |             | 1   | pc   |
| 334  | 5100067210 | Sechskantschraube   | Hexagonal head cap screw  | Vis à tête hexagonale          |             | 2   | pc   |
| 337  | 5000151245 | Zündkerze           | Spark plug                | Bougie d'allumage              |             | 1   | pc   |
| 356  | 5100067214 | Kabel               | Wire                      | Câble                          |             | 1   | pc   |
| 485  | 5100067223 | Griff               | Handle                    | Poignée                        |             | 1   | pc   |
| 578  | 5100067229 | Kabel               | Wire                      | Câble                          |             | 1   | pc   |
| 621  | 5000075188 | Hebel               | Lever                     | Levier                         |             | 1   | pc   |
| 799  | 5100067238 | Sechskantschraube   | Hexagonal head cap screw  | Vis à tête hexagonale          |             | 2   | pc   |
| 1052 | 5100067250 | Ölstandschalter     | Oil sensor                | Appareil d'alerte d'huile      |             | 1   | pc   |
| 1054 | 5000216014 | Kabelbinder         | Cable tie                 | Serre-câble                    |             | 1   | pc   |
| 1305 | 5100067182 | Sechskantschraube   | Hexagonal head cap screw  | Vis à tête hexagonale          |             | 1   | pc   |



**Schwungrad -Reversierstarter**  
**Fly wheel - recoil starter**  
**Volant - démarreur réversible**

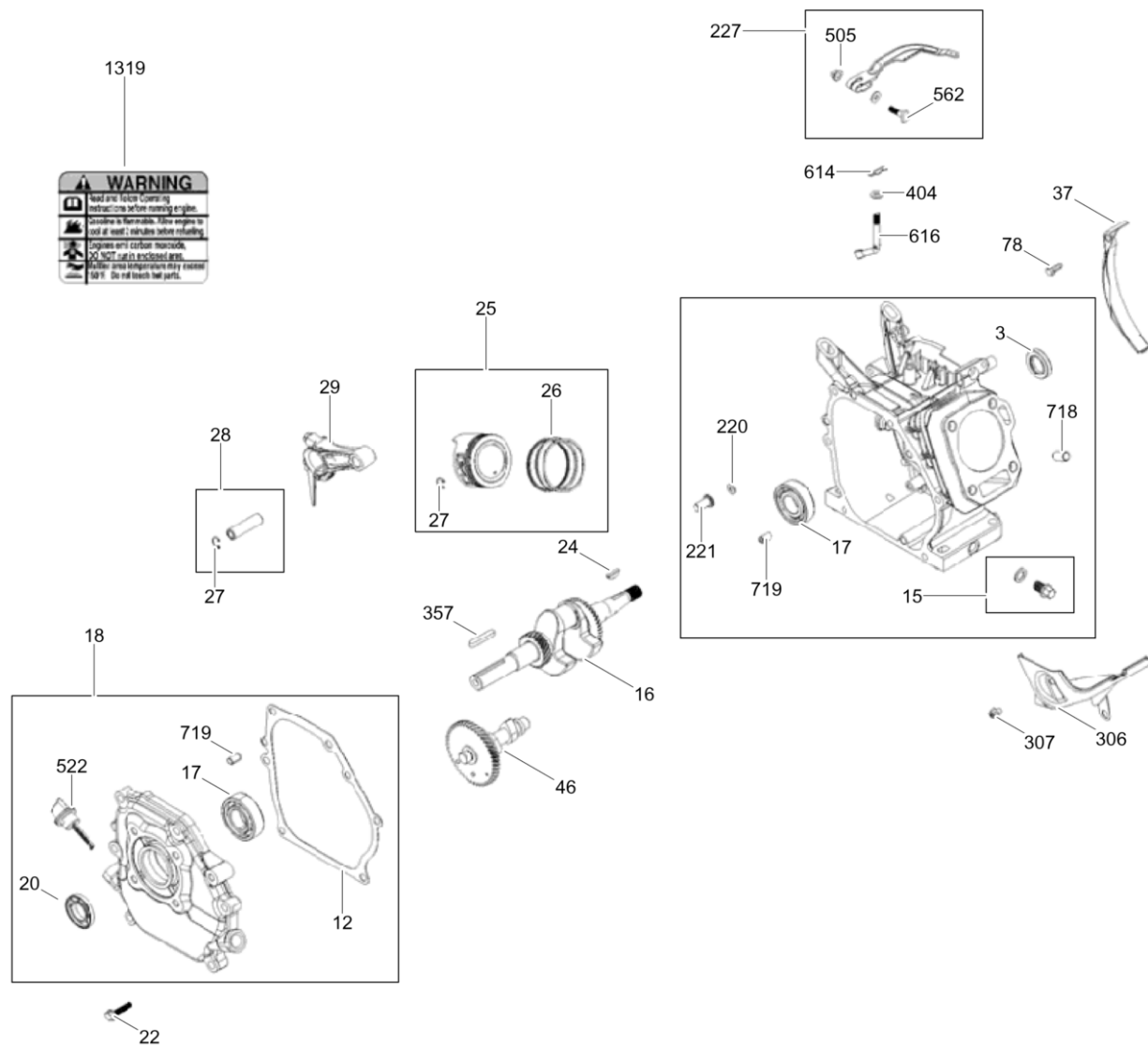


**Schwungrad -Reversierstarter**  
**Fly wheel - recoil starter**  
**Volant - démarreur réversible**

| Item | Item no.   | Beschreibung      | Description              | Description                | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|-------------|-----|------|
| 23   | 5100067156 | Schwungrad        | Fly wheel                | Volant                     |             | 1   | pc   |
| 65   | 5100067181 | Sechskantschraube | Hexagonal head cap screw | Vis à tête hexagonale      |             | 4   | pc   |
| 281  | 5100067203 | Blech             | Plate                    | Tôle                       |             | 1   | pc   |
| 304  | 5100067206 | Gebläseabdeckung  | Fan hood                 | Couvercle du sys. de vent. |             | 1   | pc   |
| 305  | 5100067182 | Sechskantschraube | Hexagonal head cap screw | Vis à tête hexagonale      |             | 4   | pc   |
| 332  | 5100067208 | Mutter            | Nut                      | Ecrou                      |             | 1   | pc   |
| 347  | 5100067212 | Schalter          | Switch                   | Interrupteur               |             | 1   | pc   |
| 455  | 5100067220 | Mitnehmer         | Carrier                  | Levier d'entrainement      |             | 1   | pc   |
| 608  | 5100067230 | Reversierstarter  | Recoil starter           | Démarreur réversible       |             | 1   | pc   |
| 609  | 5100067337 | Starterseil       | Starter rope             | Corde de starter           |             | 1   | pc   |
| 663  | 5100067235 | Sechskantschraube | Hexagonal head cap screw | Vis à tête hexagonale      |             | 2   | pc   |
| 1005 | 5100067243 | Lüfterrad         | Fan wheel                | Roue d'aération            |             | 1   | pc   |



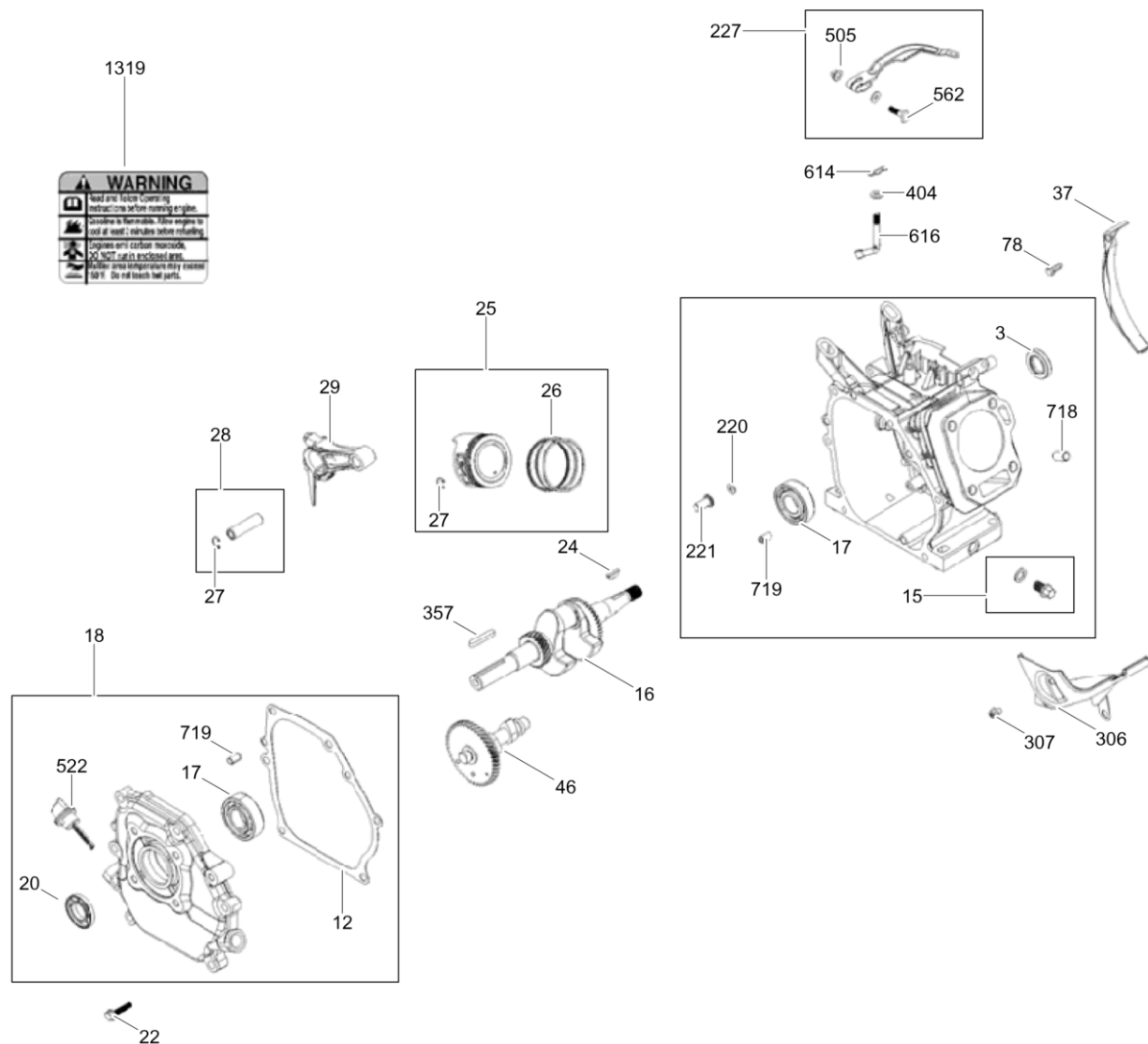
**Motorgehäuse - Kolben**  
**Motor housing - piston**  
**Carter de moteur - piston**



**Motorgehäuse - Kolben**  
**Motor housing - piston**  
**Carter de moteur - piston**

| Item | Item no.   | Beschreibung       | Description              | Description                | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|--------------------|--------------------------|----------------------------|-------------|-----|------|
| 1    | 5100067155 | Motorgehäuse Kpl.  | Motor housing cpl.       | Carter de moteur cpl.      |             | 1   | pc   |
| 3    | 5100067176 | Wellendichtring    | Rotary shaft seal        | Bague d'étanchéité         |             | 1   | pc   |
| 12   | 5100067225 | Dichtung           | Gasket                   | Joint                      |             | 1   | pc   |
| 15   | 5100067164 | Ölablassschraube   | Drain screw              | Vis de décharge            |             | 1   | pc   |
| 16   | 5100067249 | Kurbelwelle        | Crankshaft               | Vilebrequin                |             | 1   | pc   |
| 17   | 5100067167 | Rillenkugellager   | Grooved ball bearing     | Roulement rainuré à billes |             | 1   | pc   |
| 17   | 5100067167 | Rillenkugellager   | Grooved ball bearing     | Roulement rainuré à billes |             | 1   | pc   |
| 18   | 5100067233 | Motorgehäusedeckel | Motor housing cover      | Couvercle du carter moteur |             | 1   | pc   |
| 20   | 5100067176 | Wellendichtring    | Rotary shaft seal        | Bague d'étanchéité         |             | 1   | pc   |
| 22   | 5100067244 | Sechskantschraube  | Hexagonal head cap screw | Vis à tête hexagonale      |             | 6   | pc   |
| 24   | 5100067158 | Scheibenfeder      | Woodruff key             | Clavette woodruff          |             | 1   | pc   |
| 25   | 5100067159 | Kolben Kpl.        | Piston cpl.              | Piston cpl.                |             | 1   | pc   |
| 25   | 5100067160 | Kolben Kpl. 0,01   | Piston cpl. 0,01         | Piston cpl. 0,01           |             | 1   | pc   |
| 25   | 5100067161 | Kolben Kpl. 0,02   | Piston cpl. 0,02         | Piston cpl. 0,02           |             | 1   | pc   |
| 26   | 5100067162 | Kolbenring         | Piston ring              | Segments de piston         |             | 1   | pc   |
| 26   | 5100067163 | Kolbenring 0,01    | Piston ring 0,01         | Segments de piston 0,01    |             | 1   | pc   |
| 26   | 5100067165 | Kolbenring 0,02    | Piston ring 0,02         | Segments de piston 0,02    |             | 1   | pc   |
| 27   | 5100067166 | Sicherungsring     | Retaining ring           | Bague d'arrêt              |             | 1   | pc   |
| 28   | 5100067168 | Kolbenbolzen       | Piston pin               | Axe de piston              |             | 1   | pc   |
| 29   | 5100067169 | Pleuel             | Connecting rod           | Bielle                     |             | 1   | pc   |
| 37   | 5100067173 | Abdeckung          | Covering                 | Couverture                 |             | 1   | pc   |
| 46   | 5100067177 | Nockenwelle        | Camshaft                 | Arbre à cames              |             | 1   | pc   |
| 78   | 5100067182 | Sechskantschraube  | Hexagonal head cap screw | Vis à tête hexagonale      |             | 1   | pc   |
| 220  | 5100067195 | Scheibe            | Washer                   | Rondelle                   |             | 1   | pc   |
| 221  | 5100067196 | Hülse              | Sleeve                   | Douille                    |             | 1   | pc   |
| 227  | 5100067198 | Reglerhebel Kpl.   | Governor lever cpl.      | Levier régulateur cpl.     |             | 1   | pc   |
| 306  | 5100067207 | Abdeckung          | Covering                 | Couverture                 |             | 1   | pc   |
| 307  | 5100067181 | Sechskantschraube  | Hexagonal head cap screw | Vis à tête hexagonale      |             | 2   | pc   |
| 357  | 5100067215 | Passfeder          | Fitting key              | Clavette                   |             | 1   | pc   |
| 404  | 5100067217 | Scheibe            | Washer                   | Rondelle                   |             | 1   | pc   |
| 505  | 5100067224 | Mutter             | Nut                      | Ecrou                      |             | 1   | pc   |
| 522  | 5100067226 | Peilstab           | Dip stick                | Barre d'observation        |             | 1   | pc   |
| 562  | 5100067228 | Schraube           | Screw                    | Vis                        |             | 1   | pc   |
| 614  | 5100067231 | Splint             | Cotter pin               | Goupille fendue            |             | 1   | pc   |
| 616  | 5100067232 | Reglerwelle        | Governor shaft           | Arbre régulateur           |             | 1   | pc   |
| 718  | 5100067236 | Fixierstift        | Fixing pin               | Goupille de fixation       |             | 2   | pc   |

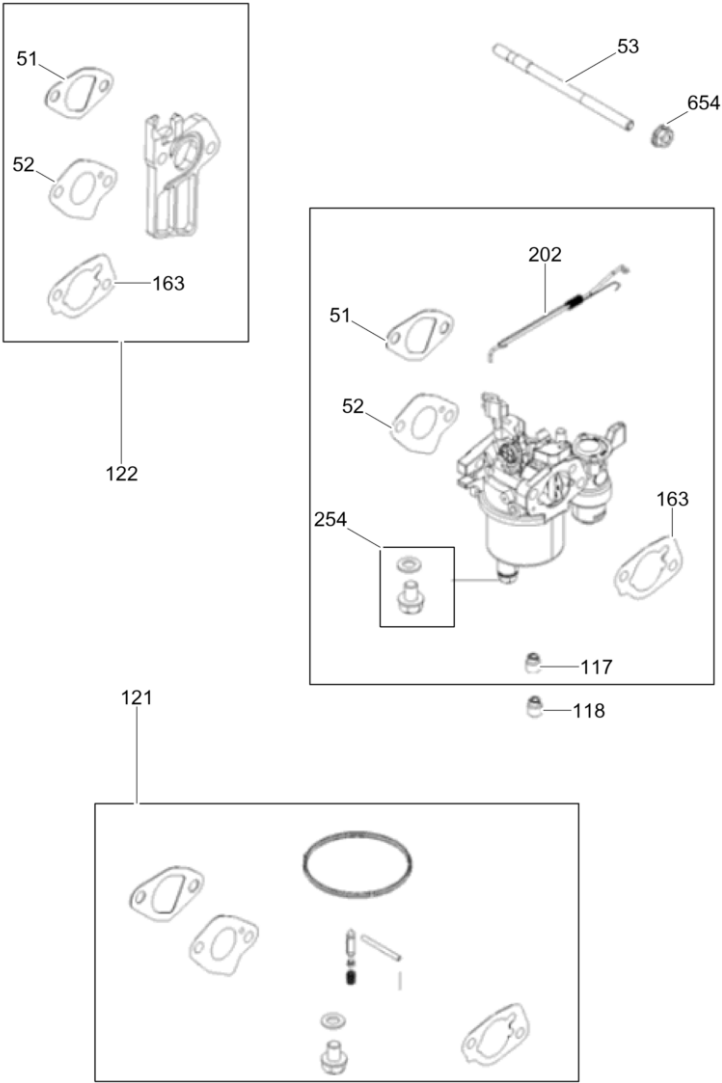
**Motorgehäuse - Kolben**  
**Motor housing - piston**  
**Carter de moteur - piston**



**Motorgehäuse - Kolben**  
**Motor housing - piston**  
**Carter de moteur - piston**

| Item | Item no.   | Beschreibung | Description | Description          | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|--------------|-------------|----------------------|-------------|-----|------|
| 719  | 5100067189 | Fixierstift  | Fixing pin  | Goupille de fixation |             | 2   | pc   |
| 719  | 5100067189 | Fixierstift  | Fixing pin  | Goupille de fixation |             | 2   | pc   |
| 1319 | 5100067252 | Aufkleber    | Label       | Autocollant          |             | 1   | pc   |



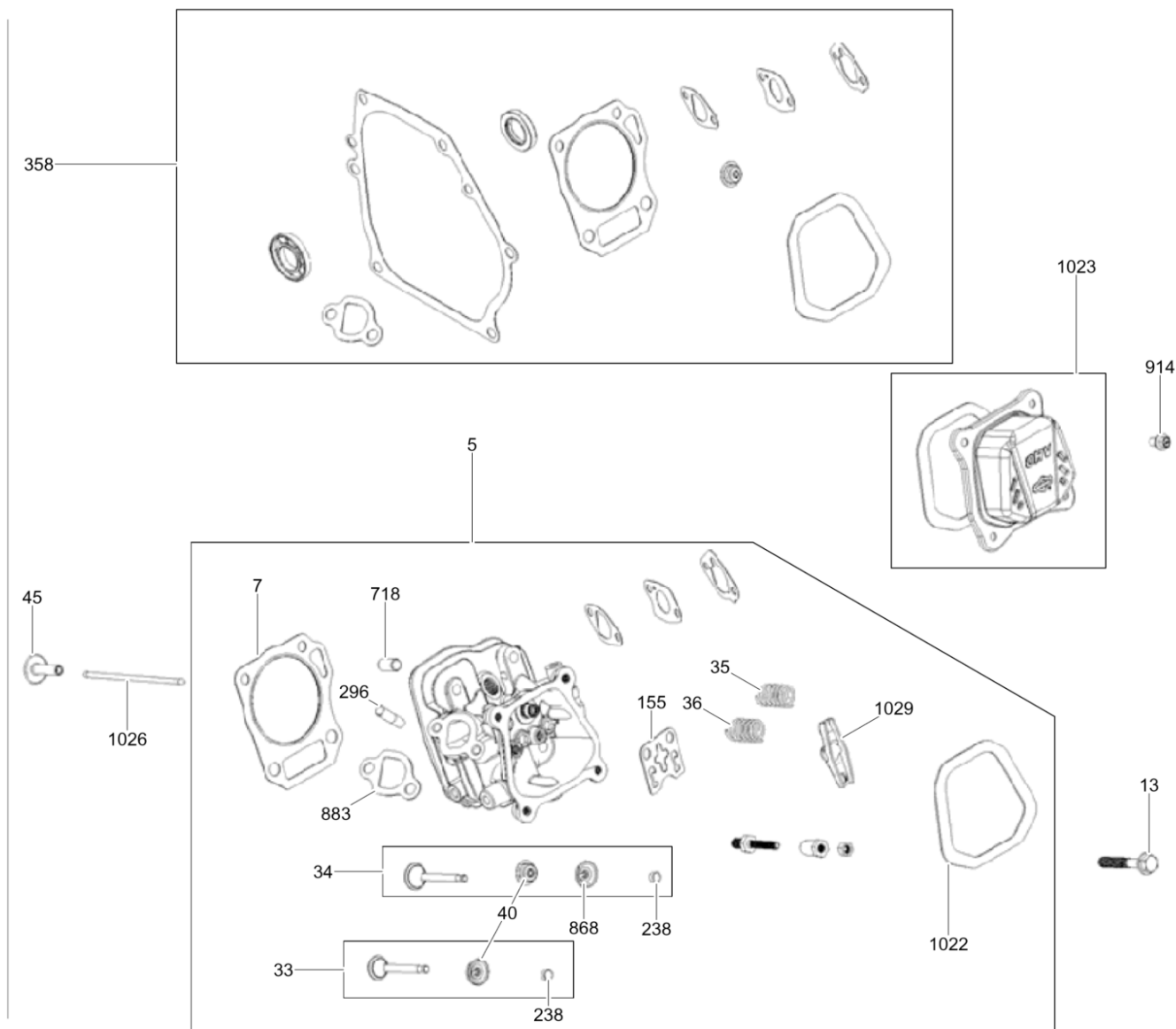


**Vergaser Kpl.  
Carburetor cpl.  
Carburateur cpl.**

| Item | Item no.   | Beschreibung           | Description           | Description                   | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|------------------------|-----------------------|-------------------------------|-------------|-----|------|
| 51   | 5100067179 | Dichtung               | Gasket                | Joint                         |             | 1   | pc   |
| 51   | 5100067179 | Dichtung               | Gasket                | Joint                         |             | 1   | pc   |
| 52   | 5100067154 | Auspuffdichtung        | Exhaust gasket        | Joint d'échappement           |             | 1   | pc   |
| 52   | 5100067154 | Auspuffdichtung        | Exhaust gasket        | Joint d'échappement           |             | 1   | pc   |
| 53   | 5100067180 | Gewindestift           | Threaded pin          | Goupille fileté               |             | 2   | pc   |
| 117  | 5100067183 | Hauptdüse              | Main jet              | Gicleur prinzipal             |             | 1   | pc   |
| 118  | 5100067184 | Hauptdüse              | Main jet              | Gicleur prinzipal             |             | 1   | pc   |
| 121  | 5100067185 | Reparatursatz Vergaser | Repair kit carburetor | Jeu de réparation carburateur |             | 1   | pc   |
| 122  | 5100067186 | Flansch Kpl.           | Flange cpl.           | Bride cpl.                    |             | 1   | pc   |
| 125  | 5100067151 | Vergaser Kpl.          | Carburetor cpl.       | Carburateur cpl.              |             | 1   | pc   |
| 163  | 5100067190 | Dichtung               | Gasket                | Joint                         |             | 1   | pc   |
| 163  | 5100067190 | Dichtung               | Gasket                | Joint                         |             | 1   | pc   |
| 202  | 5100067193 | Reglerstange           | Governor rod          | Tige de régulateur            |             | 1   | pc   |
| 254  | 5100067202 | Ablassschraube         | Drain screw           | Vis de décharge               |             | 1   | pc   |
| 654  | 5100067234 | Mutter                 | Nut                   | Ecrou                         |             | 2   | pc   |



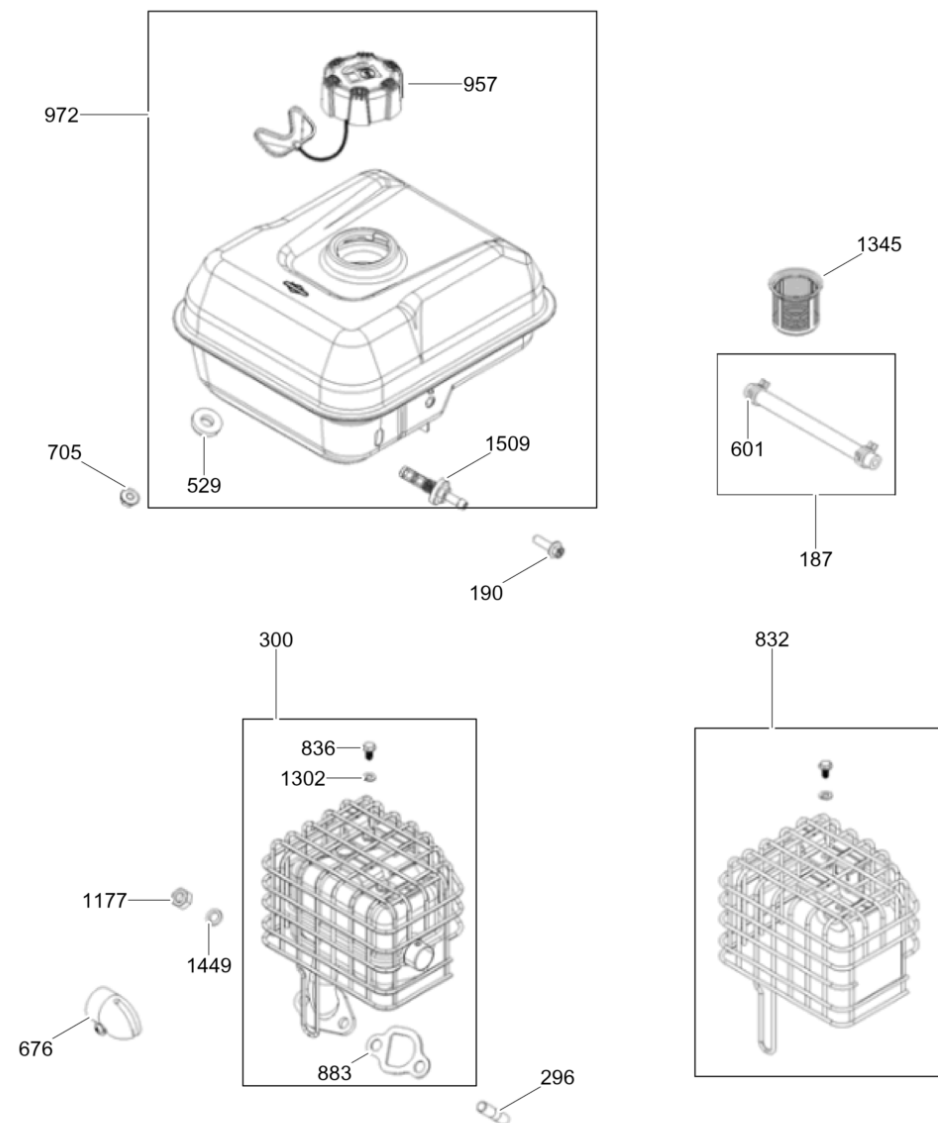
**Zylinderkopf**  
**Cylinder head**  
**Culasse**



**Zylinderkopf**  
**Cylinder head**  
**Culasse**

| Item | Item no.   | Beschreibung           | Description              | Description                  | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|------------------------|--------------------------|------------------------------|-------------|-----|------|
| 5    | 5100067188 | Zylinderkopf Pl.       | Cylinder head cpl.       | Culasse cpl.                 |             | 1   | pc   |
| 7    | 5100067201 | Zylinderkopfdichtung   | Cylinder head gasket     | Joint de culasse de cylindre |             | 1   | pc   |
| 13   | 5100067237 | Sechskantschraube      | Hexagonal head cap screw | Vis à tête hexagonale        |             | 4   | pc   |
| 33   | 5100067170 | Auslassventil          | Outlet valve             | Soupape d'échappement        |             | 1   | pc   |
| 34   | 5100067171 | Einlassventil          | Intake valve             | Soupape d'admission          |             | 1   | pc   |
| 35   | 5100067172 | Druckfeder             | Compression spring       | Ressort de pression          |             | 1   | pc   |
| 36   | 5100067172 | Druckfeder             | Compression spring       | Ressort de pression          |             | 1   | pc   |
| 40   | 5100067174 | Federteller            | Spring holder            | Cuvette à ressort            |             | 2   | pc   |
| 45   | 5100067175 | Stößel                 | Tappet                   | Poussoir                     |             | 2   | pc   |
| 155  | 5100067187 | Führungsplatte         | Guide plate              | Plaque de guidage            |             | 1   | pc   |
| 238  | 5100067199 | Ventilkappe            | Valve cap                | Joint de soupape             |             | 2   | pc   |
| 296  | 5100067205 | Gewindestift           | Threaded pin             | Goupille fileté              |             | 2   | pc   |
| 358  | 5100067216 | Dichtungssatz          | Gasket set               | Jeu de joints                |             | 1   | pc   |
| 718  | 5100067236 | Fixierstift            | Fixing pin               | Goupille de fixation         |             | 2   | pc   |
| 883  | 5100067240 | Auspuffdichtung        | Exhaust gasket           | Joint d'échappement          |             | 1   | pc   |
| 914  | 5100067182 | Sechskantschraube      | Hexagonal head cap screw | Vis à tête hexagonale        |             | 4   | pc   |
| 1022 | 5100067245 | Dichtung               | Gasket                   | Joint                        |             | 1   | pc   |
| 1023 | 5100067246 | Zylinderkopfhaube Kpl. | Cylinder head cover cpl. | Culasse couvercle cpl.       |             | 1   | pc   |
| 1026 | 5100067247 | Stößelstange           | Valve push rod           | Tige pousseur de valve       |             | 2   | pc   |
| 1029 | 5100067248 | Kipphebel              | Rocker arm               | Culbuteur                    |             | 2   | pc   |

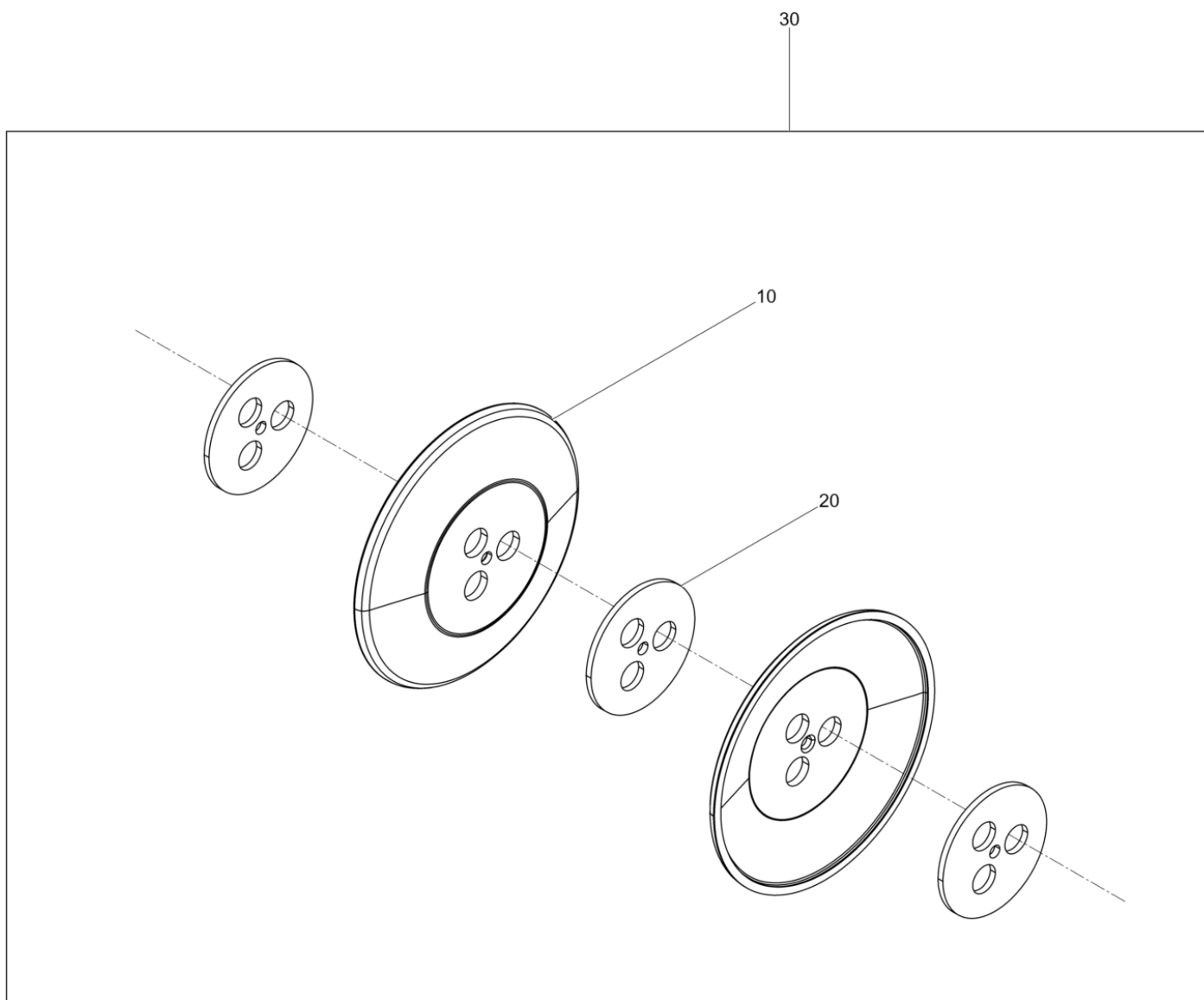
Auspuff - Kraftstofftank  
Exhaust - fuel tank  
Échappement - réservoir de



**Auspuff - Kraftstofftank**  
**Exhaust - fuel tank**  
**Échappement - réservoir de**

| Item | Item no.   | Beschreibung        | Description              | Description                 | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|---------------------|--------------------------|-----------------------------|-------------|-----|------|
| 187  | 5000216201 | Kraftstoffleitung   | Fuel line                | Conduit de carburant        |             | 1   | pc   |
| 190  | 5100067192 | Sechskantschraube   | Hexagonal head cap screw | Vis à tête hexagonale       |             | 2   | pc   |
| 296  | 5100067205 | Gewindestift        | Threaded pin             | Goupille fileté             |             | 2   | pc   |
| 300  | 5100067153 | Schalldämpfer Kpl.  | Muffler cpl.             | Silencieux cpl.             |             | 1   | pc   |
| 529  | 5100067227 | Tülle               | Grommet                  | Passe-fil                   |             | 2   | pc   |
| 601  | 5000209186 | Schlauchschelle     | Hose clamp               | Agrafe de tuyau             |             | 2   | pc   |
| 676  | 5100067178 | Abgasabweiser       | Deflector                | Deviador                    |             | 1   | pc   |
| 705  | 5100067234 | Mutter              | Nut                      | Ecrou                       |             | 1   | pc   |
| 832  | 5100067200 | Berührungsschutz    | Contact safety device    | Grille de protection        |             | 1   | pc   |
| 836  | 5100067182 | Sechskantschraube   | Hexagonal head cap screw | Vis à tête hexagonale       |             | 2   | pc   |
| 883  | 5100067240 | Auspuffdichtung     | Exhaust gasket           | Joint d'échappement         |             | 1   | pc   |
| 957  | 5100067211 | Tankdeckel          | Tank cover               | Couvercle du reservoir      |             | 1   | pc   |
| 972  | 5100067222 | Kraftstofftank Kpl. | Fuel tank cpl.           | Reservoir de carburant cpl. |             | 1   | pc   |
| 1177 | 5100067251 | Mutter              | Nut                      | Ecrou                       |             | 2   | pc   |
| 1302 | 5100067152 | Scheibe             | Washer                   | Rondelle                    |             | 2   | pc   |
| 1345 | 5100067253 | Sieb                | Strainer                 | Tamis                       |             | 1   | pc   |
| 1449 | 5100067254 | Scheibe             | Washer                   | Rondelle                    |             | 2   | pc   |
| 1509 | 5100067157 | Kraftstofffilter    | Fuel filter              | Filtre à carburant          |             | 1   | pc   |



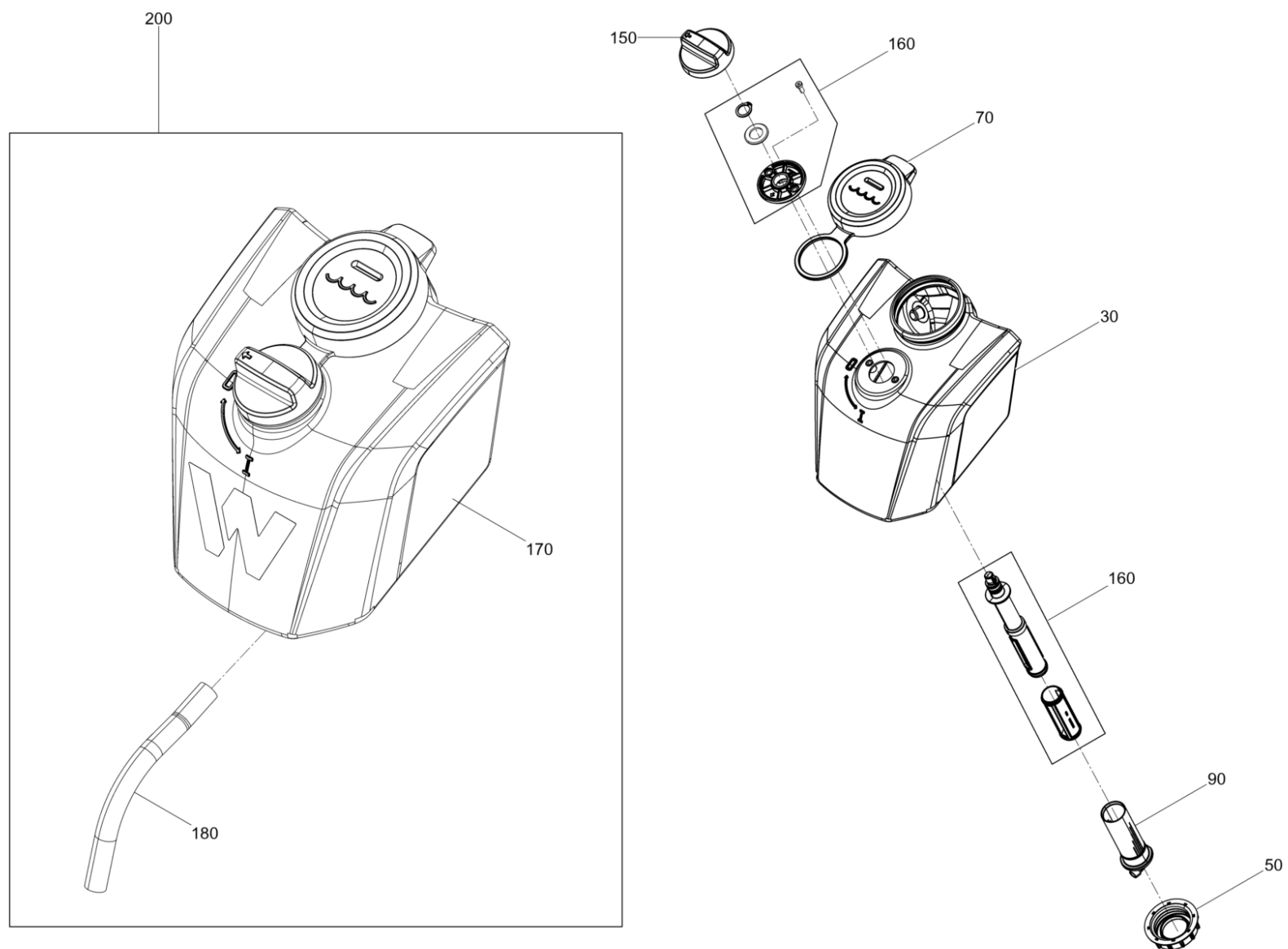


**Umbausatz Riemenscheibe**  
**Retrofit kit v-belt pulley**  
**Kit de modification poulie**

| Item | Item no.   | Beschreibung                 | Description                | Description                | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|------------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100064173 | Keilriemenscheibenhälfte     | V-belt pulley half         | Flanc de poulie à courroie |             | 2   | pc   |
| 20   | 5100064172 | Keilriemenscheibenblech      | Plate                      | Plate                      |             | 3   | pc   |
| 30   | 5100065516 | Umrüstsatz Keilriemenscheibe | Retrofit kit v-belt pulley | Jeu de transformation      |             | 1   | pc   |



Wassertank  
Water tank  
Reservoir à eau

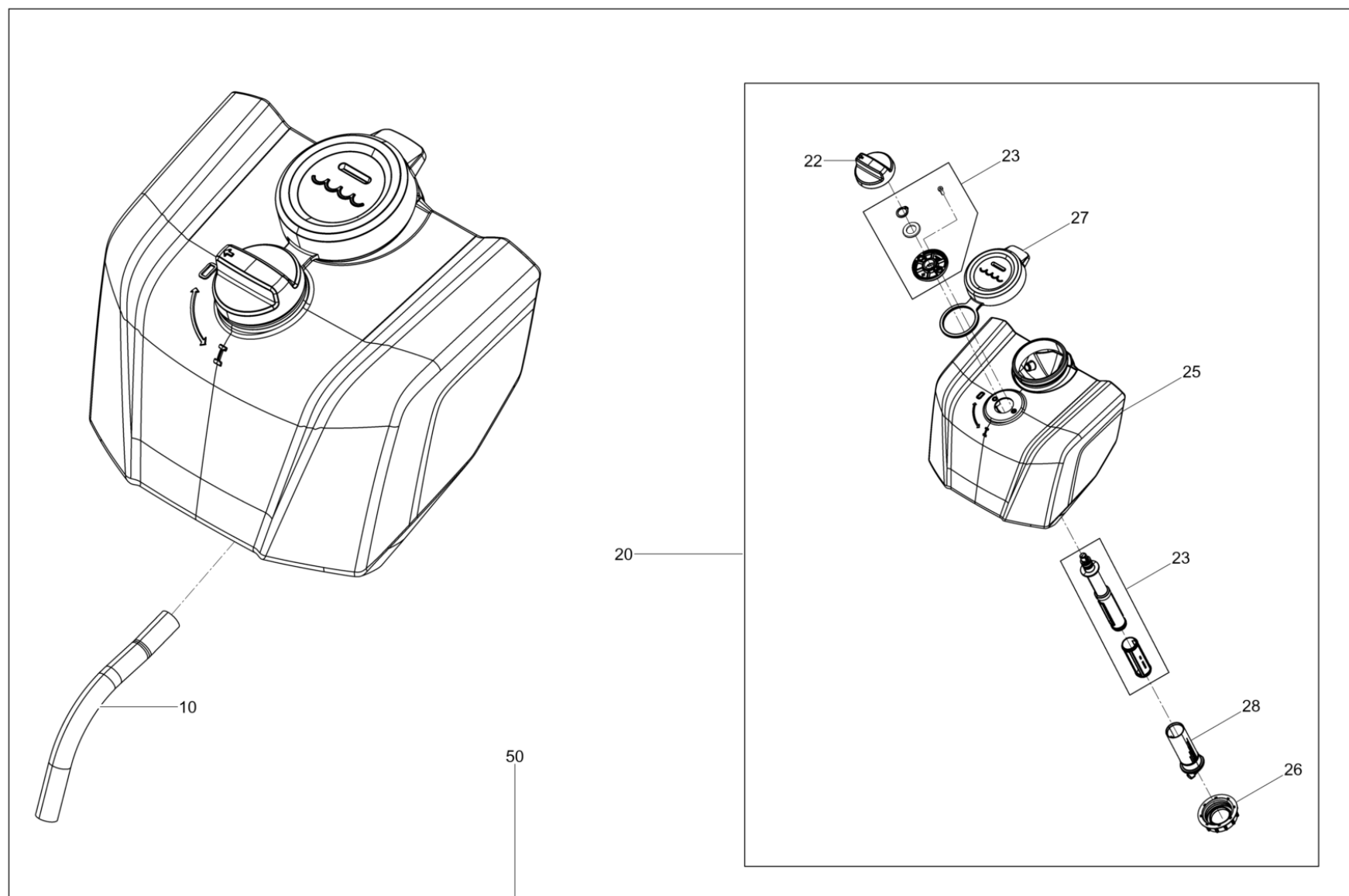


**Wassertank**  
**Water tank**  
**Reservoir à eau**

| Item | Item no.   | Beschreibung           | Description         | Description            | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|------------------------|---------------------|------------------------|-------------|-----|------|
| 30   | 5100051775 | Wassertank             | Water tank          | Reservoir à eau        |             | 1   | pc   |
| 50   | 5100053603 | Überwurfmutter         | Cap screw           | Écrou d'accouplement   |             | 1   | pc   |
| 70   | 5100051982 | Wassertankdeckel       | Water tank cap      | Chapeau de réservoir   |             | 1   | pc   |
| 90   | 5100072173 | Wasserfilter Kpl.      | Filter cpl.         | Filtre cpl.            |             | 1   | pc   |
| 150  | 5100072172 | Drehgriff Kpl.         | Turning handle cpl. | Poignée rotative cpl.  |             | 1   | pc   |
| 160  | 5100072171 | Betätigungsstange Kpl. | Control rod cpl.    | Tige de manoeuvre cpl. |             | 1   | pc   |
| 170  | 5100054177 | Wassertank Kpl.        | Water tank cpl.     | Reservoir à eau cpl.   |             | 1   | pc   |
| 180  | 5100054175 | Schlauch               | Hose                | Tuyau                  |             | 1   | pc   |
| 200  | 5100060499 | Wassertank Kpl.        | Water tank cpl.     | Reservoir à eau cpl.   |             | 1   | pc   |



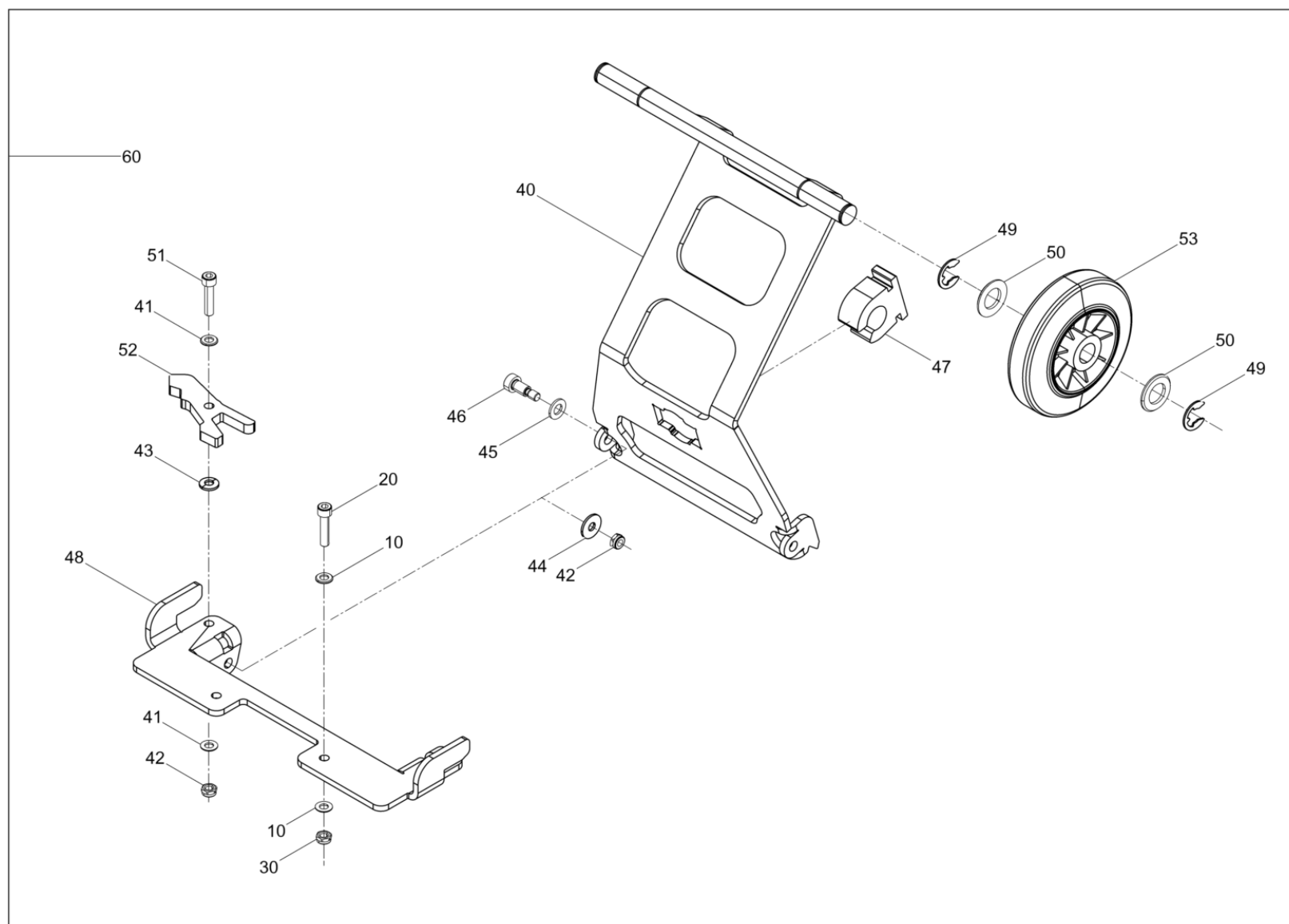
Wassertank Kpl. Groß  
Water tank cpl. tall  
Reservoir à eau cpl. grand



**Wassertank Kpl. Groß**  
**Water tank cpl. tall**  
**Reservoir à eaú cpl. grand**

| Item | Item no.   | Beschreibung           | Description         | Description                | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|------------------------|---------------------|----------------------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5100054175 | Schlauch               | Hose                | Tuyau                      |             | 1   | pc   |
| 20   | 5100064647 | Wassertank Kpl. Groß   | Watertank cpl. big  | Reservoir à eaú cpl. grand |             | 1   | pc   |
| 22   | 5100072172 | Drehgriff Kpl.         | Turning handle cpl. | Poignée rotative cpl.      |             | 1   | pc   |
| 23   | 5100072171 | Betätigungsstange Kpl. | Control rod cpl.    | Tige de manoeuvre cpl.     |             | 1   | pc   |
| 25   | 5100064583 | Wassertank Groß        | Watertank big       | Reservoir à eaú grand      |             | 1   | pc   |
| 26   | 5100053603 | Überwurfmutter         | Cap screw           | Écrou d'accouplement       |             | 1   | pc   |
| 27   | 5100051982 | Wassertankdeckel       | Water tank cap      | Chapeau de réservoir       |             | 1   | pc   |
| 28   | 5100072173 | Wasserfilter Kpl.      | Filter cpl.         | Filtre cpl.                |             | 1   | pc   |
| 50   | 5100068642 | Wassertank Kpl. Groß   | Water tank cpl. big | Reservoir à eaú cpl. grand |             | 1   | pc   |

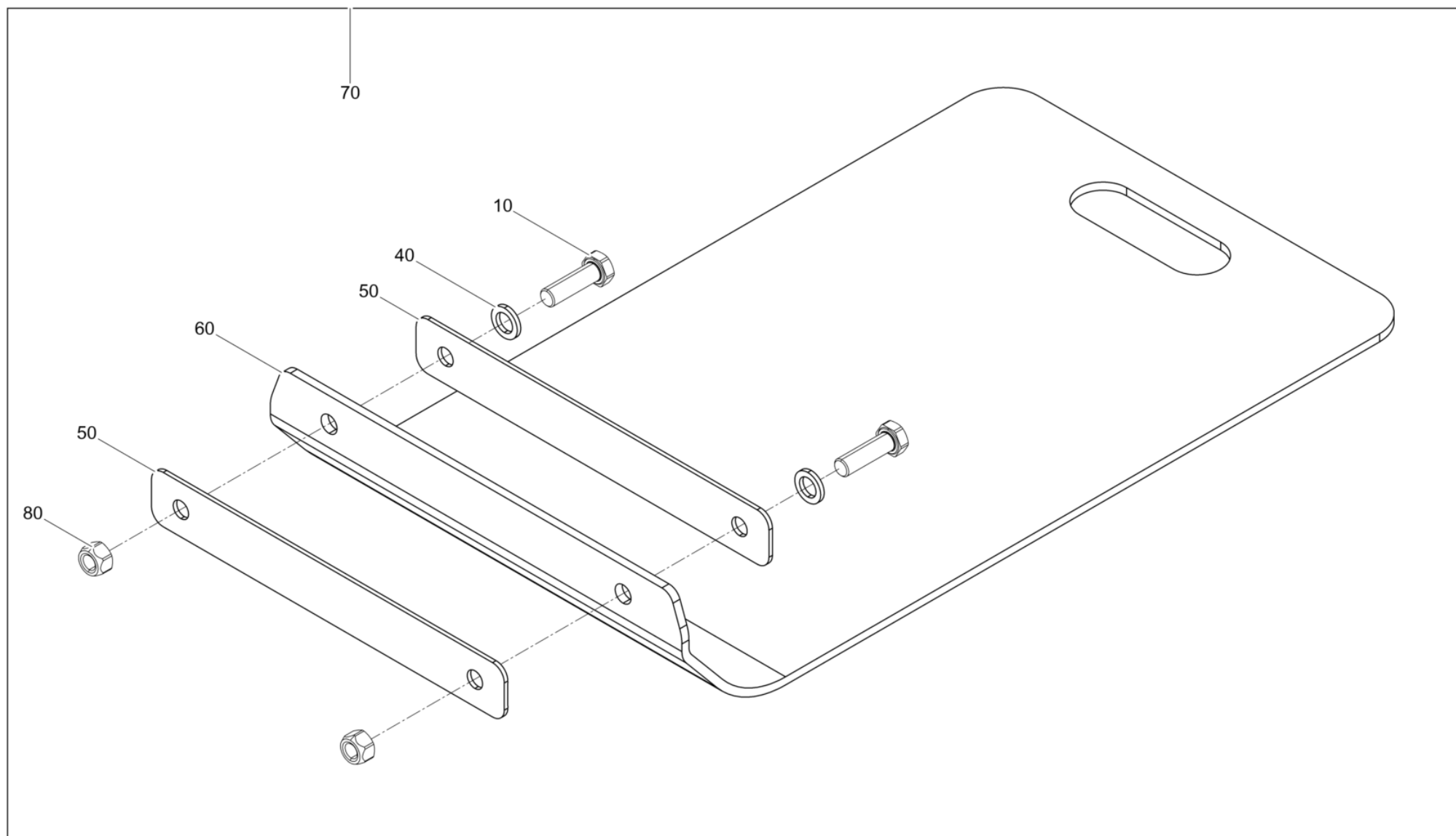




**Fahrgestell Kpl.BPS/APS/DPS1550,2050**  
**Trolley cpl.bps/aps/dps1550,2050**  
**Chassis cpl.**

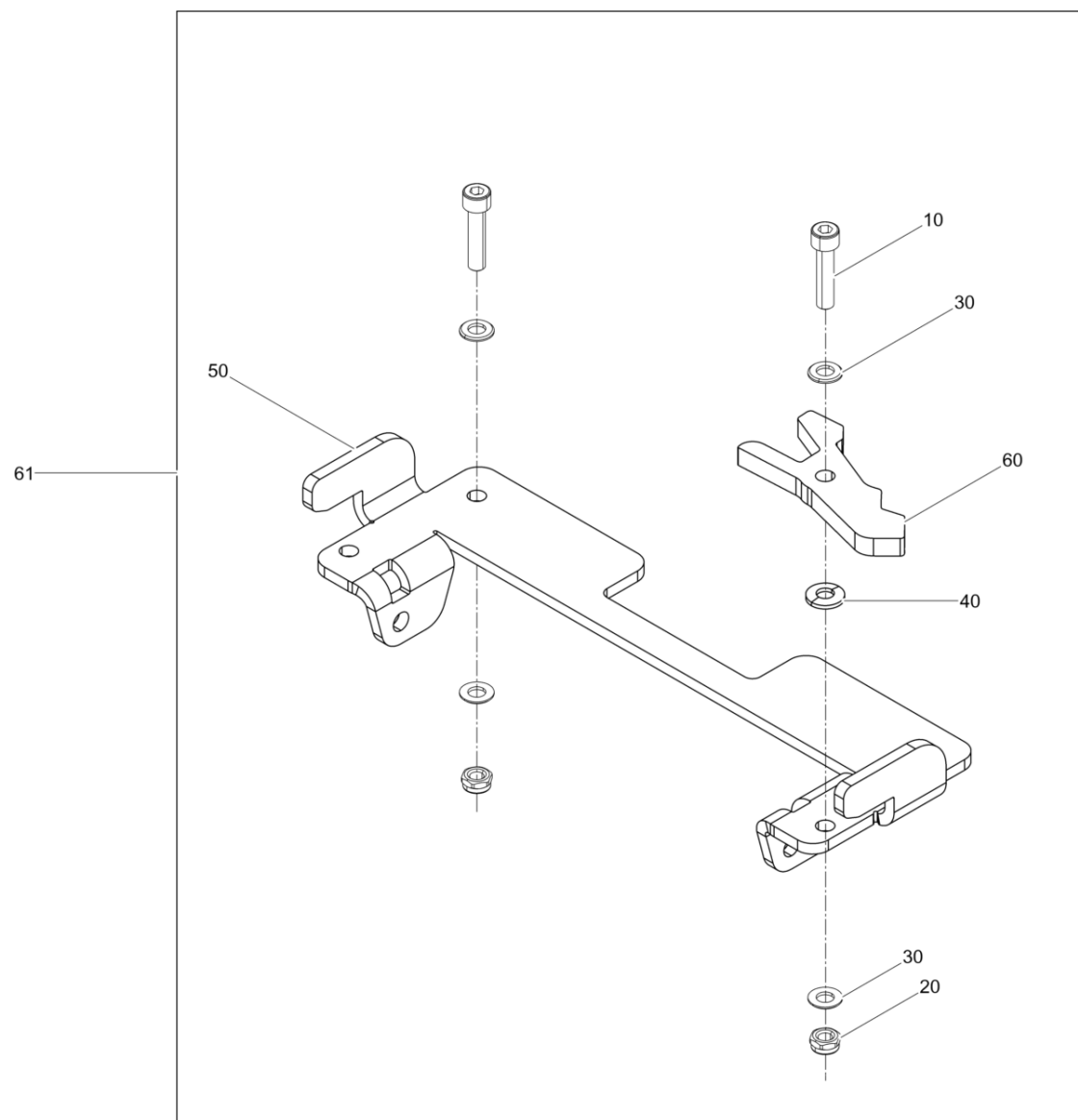
| Item | Item no.   | Beschreibung      | Description       | Description            | Information  | Pc. | Unit |
|------|------------|-------------------|-------------------|------------------------|--------------|-----|------|
| 10   | 5000010622 | Scheibe           | Flat washer       | Rondelle               |              | 4   | pc   |
| 20   | 5000011540 | Zylinderschraube  | Cheese head screw | Vis à tête cylindrique |              | 2   | pc   |
| 30   | 5000010367 | Sechskantmutter   | Hexagon nut       | Écrou hexagonal        |              | 2   | pc   |
| 40   | 5100060372 | Fahrgestell       | Trolley           | Chassis                |              | 1   | pc   |
| 41   | 5000010622 | Scheibe           | Flat washer       | Rondelle               |              | 4   | pc   |
| 42   | 5000010367 | Sechskantmutter   | Hexagon nut       | Écrou hexagonal        |              | 4   | pc   |
| 43   | 5000033198 | Spannscheibe      | Lock washer       | Rondelle de ressort    |              | 2   | pc   |
| 44   | 5000010374 | Scheibe           | Flat washer       | Rondelle               |              | 2   | pc   |
| 45   | 5000128241 | Scheibe           | Flat washer       | Rondelle               | / 10         | 2   | pc   |
| 46   | 5100005556 | Passschraube      | Shim screw        | Vis dajustage          | / 10x16      | 2   | pc   |
| 47   | 5100058750 | Halterung         | Bracket           | Équerre                |              | 1   | pc   |
| 48   | 5100060376 | Grundplatte       | Base plate        | Plaque de base         |              | 1   | pc   |
| 49   | 5000103834 | Sicherungsscheibe | Lock washer       | Rondelle d'arrêt       | / 15         | 4   | pc   |
| 50   | 5000010616 | Scheibe           | Flat washer       | Rondelle               |              | 4   | pc   |
| 51   | 5000011540 | Zylinderschraube  | Cheese head screw | Vis à tête cylindrique |              | 2   | pc   |
| 52   | 5100055547 | Riegel            | Lock bolt         | Verrou                 |              | 2   | pc   |
| 53   | 5000021466 | Rad               | Tire              | Roue                   | / 140 x 37,5 | 2   | pc   |
| 60   | 5100060543 | Fahrgestell Kpl.  | Trolley cpl.      | Chassis cpl.           |              | 1   | pc   |





**Gleitvorrichtung PGVB/A/DPS1550/2050**  
**Urethane pad kit pgvb/a/dps1550/2050**  
**Jeu de tapis en polyuréthane**

| Item | Item no.   | Beschreibung          | Description              | Description                   | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|-----------------------|--------------------------|-------------------------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5000011421 | Sechskantschraube     | Hexagonal head cap screw | Vis à tête hexagonale         | / M12 x 40  | 2   | pc   |
| 40   | 5000010665 | Scheibe               | Washer                   | Rondelle                      | / 14        | 2   | pc   |
| 50   | 5100054241 | Leiste                | Bar                      | Listeau                       |             | 2   | pc   |
| 60   | 5100054247 | Kunststoffplatte 50Cm | Urethane plate 50cm      | Dispositif de glissement 50cm |             | 1   | pc   |
| 70   | 5100060428 | Gleitvorrichtung PGV  | Urethane pad kit pgv     | Jeu de tapis en polyuréthane  |             | 1   | pc   |
| 80   | 5000015061 | Sechskantmutter       | Hexagon nut              | Écrou hexagonal               | / M12       | 2   | pc   |



**Arretierung Kpl.**  
**Locking device cpl.**  
**Dispositif d'arrêt cpl.**

| Item | Item no.   | Beschreibung     | Description         | Description             | Information | Pc. | Unit |
|------|------------|------------------|---------------------|-------------------------|-------------|-----|------|
| 10   | 5000011540 | Zylinderschraube | Cheese head screw   | Vis à tête cylindrique  |             | 4   | pc   |
| 20   | 5000010367 | Sechskantmutter  | Hexagon nut         | Écrou hexagonal         |             | 4   | pc   |
| 30   | 5000010622 | Scheibe          | Flat washer         | Rondelle                |             | 8   | pc   |
| 40   | 5000033198 | Spannscheibe     | Lockwasher          | Rondelle de ressort     |             | 2   | pc   |
| 50   | 5100060376 | Grundplatte      | Base plate          | Plaque de base          |             | 1   | pc   |
| 60   | 5100055547 | Riegel           | Lock bolt           | Verrou                  |             | 2   | pc   |
| 61   | 5100064994 | Arretierung Kpl. | Locking device cpl. | Dispositif d'arrêt cpl. |             | 1   | pc   |







**WACKER  
NEUSON**